



NIKE Star



(ES) Manual de instrucciones
y advertencias

(PT) Manual de instruções
e advertências

(GR) Εγχειρίδιο οδηγιών

(PL) Podręcznik obsługi
wraz z instrukcjami

(TR) Talimat ve uyarılar kitapçığı

(CZ) Návod k použití a upozornění

(HR) Uputstva i napomene

(SL) Piročnik z navodili
in o pozorili

(HU) Használati utasítás
és figyelmeztetések

(RU) Руководство по
эксплуатации

(RO) Manual de instrucțiuni
și recomandări

(GB) Instruction booklet
and warning



ES

Estimado cliente,

Nos complacemos con Ud. Por haber elegido un producto Immergas de alta calidad, que le asegura por largo tiempo, bienestar y seguridad en su hogar. Como usuario Immergas, Ud. Dispone, a partir de ahora, de las atenciones de un cualificado Servicio de Asistencia Técnica Autorizado, debidamente preparado y técnicamente actualizado, para garantizar la constante eficiencia de su caldera.

Lea atentamente las páginas siguientes, contienen útiles sugerencias sobre la correcta utilización del aparato, el citado respeto confirmará su satisfacción por el producto Immergas. Diríjase con prontitud a nuestro Centro de Asistencia Autorizado de la zona, para solicitar la verificación inicial de funcionamiento. Nuestro técnico comprobará las buenas condiciones de funcionamiento, ejecutará las necesarias regulaciones de tarado y le informará de la correcta utilización del generador.

Solicite siempre para eventuales necesidades de intervención y mantenimiento ordinaria a los Centros Autorizados Immergas, ellos disponen de recambios originales y poseen una específica preparación.

Advertencias generales

El libro de instrucciones forma parte integrante y esencial del producto y deberá ser entregado al usuario. Deberá ser conservado con cuidado y consultado atentamente en cuanto a todas las advertencias que faciliten indicaciones importantes, para la seguridad, tanto en la fase de instalación, como las de uso y mantenimiento. La instalación y el mantenimiento deberán ser efectuados obedeciendo las normas vigentes, siguiendo las instrucciones del constructor y del personal profesionalmente cualificado. Por personal profesionalmente cualificado se entiende aquellos poseedores de específica competencia técnica en el sector de los componentes de instalaciones de calefacción, uso civil, producción de agua caliente y uso sanitario, como prevé la ley. Un error en la instalación puede causar daños a personas animales u objetos, por los cuales el fabricante no se hace responsable.

En particular el mantenimiento debe ser efectuado siempre por el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado Immergas. El aparato debe ser destinado tan solo al uso para el cual ha sido expresamente previsto. Cualquier otro uso puede considerarse impropio e incluso peligroso.

Está excluida cualquier responsabilidad contractual y extracontractual del fabricante, por los daños causados por error en la instalación y en el uso, así como la inobservancia de las instrucciones dadas por el propio fabricante.

PT

Estimado cliente,

Queremos felicitar-lo por ter escolhido um produto Immergas de alta qualidade, capaz de assegurar um longo período de funcionamento em segurança. Como cliente da Immergas poderá sempre contar com um qualificado Serviço de Assistência Técnica, preparado e atualizado para garantir a constante eficiência da sua caldeira. Leia com atenção as páginas seguintes, pois encontrará sugestões e conselhos úteis para a utilização deste equipamento e cuja observação e respeito pelas mesmas confirmará a sua satisfação com o produto Immergas. Contacte atempadamente o Centro de Assistência Técnica Autorizado, para requerer a verificação inicial de funcionamento. O nosso técnico verificará as boas condições de funcionamento, efectuará as necessárias regulações e afinações e demonstrar-lhe-á a correcta utilização do equipamento. Sempre que pre-

cise de um serviço assistência técnica contacte o Centro de Assistência Técnica Immergas que é o único que dispõe de peças de substituição originais e possui uma preparação técnica específica.

Advertências de carácter geral

O manual de instruções é parte integrante e fundamental do equipamento e deverá ser fornecido ao utilizador. O mesmo deverá ser conservado cuidadosamente e consultado com atenção, porque todas as advertências fornecem indicações importantes para a segurança nas fases de instalação, uso e manutenção. A instalação e a manutenção devem ser efectuadas, respeitando as normas em vigor, de acordo com as instruções do fabricante e por pessoal profissionalmente qualificado, entende-se por tal, as pessoas que possuem conhecimentos técnicos específicos no sector dos componentes e instalações de aquecimento central. Uma instalação incorrecta pode causar danos a pessoas, animais ou bens, pelos quais o fabricante não é responsável. Particularmente a manutenção deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado pela Immergas. O aparelho deve ser utilizado apenas para o fim para o qual foi expressamente concebido. Toda e qualquer outra utilização deverá ser considerada imprópria e, por conseguinte, perigosa. Fica excluída qualquer responsabilidade contratual e extracontractual do fabricante por danos decorrentes de instalação e de utilização incorrecta ou, de qualquer modo, provocada pela não observação das instruções fornecidas pelo fabricante.

GR

Αγαπητέ Πελάτη,

Σας συγχαίρουμε που επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της Immergas, που θα σας εξασφαλίσει υψηλή απόδοση και ασφάλεια για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ως πελάτης της Immergas μπορείτε πάντα να απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της εταιρείας που έχει την κατάλληλη προετοιμασία και εκπαίδευση για να εγγυηθεί τη σταθερή απόδοση του λέβητά σας.

Διαβάστε προσεκτικά τις σελίδες που ακολουθούν: θα βρείτε χρήσιμες οδηγίες για τη σωστή χρήση της συσκευής, η τήρηση των οποίων θα εξασφαλίσει την πλήρη ικανοποίησή σας για το προϊόν Immergas.

Απευθυνθείτε έγκαιρα στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της περιοχής σας για να ζητήσετε τον αρχικό έλεγχο λειτουργίας. Ο τεχνικός μας θα ελέγξει τις συνθήκες λειτουργίας, θα κάνει τις απαραίτητες ρυθμίσεις και θα σας εξηγήσει τη σωστή χρήση του λέβητα.

Για ενδεχόμενες επεμβάσεις επισκευής και τακτικής συντήρησης, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις Immergas, που διαθέτει γνώση ανταλλακτικά και ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό.

Γενικές προειδοποιήσεις

Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο και βασικό μέρος του προϊόντος και πρέπει να παραδίδεται στο χρήστη.

Πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές σημείο και να μελετηθεί προσεκτικά γιατί περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια στις φάσεις εγκατάστασης, χρήσης και συντήρησης.

Η εγκατάσταση και η συντήρηση πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τις οδηγίες του κατασκευαστή και από εξειδικευμένο προσωπικό που διαθέτει ειδικές τεχνικές γνώσεις στον τομέα των εγκαταστάσεων, σύμφωνα με το νόμο.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και βλάβες για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Ειδικότερα, η συντήρηση πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Το εξουσιοδοτημένο Σέρβις αποτελεί εγγύηση γνώσης και εμπειρίας.

Η συσκευή πρέπει να προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει μελετηθεί. Κάθε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και κατά συνέπεια επικίνδυνη.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία συμβατική και εξωσυμβατική ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση και στη μη τήρηση των οδηγιών του.

PL

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy dokonania wyboru wysokiej jakości produktu firmy Immergas, który zapewni długotrwałe użytkowanie i bezpieczeństwo. Jako Klienci firmy Immergas możecie Państwo zawierzyć wykwalifikowanemu Autoryzowanemu Serwisowi Technicznemu, który jest przygotowany do zapewnienia stałej sprawności Waszego kotła. Pozwalamy sobie przekazać kilka ważnych wskazówek, których przestrzeganie przyczyni się do Państwa satysfakcji z zakupu wyrobu Immergas: Należy uważnie przeczytać Instrukcję obsługi; można w niej znaleźć przydatne uwagi, odnoszące się do prawidłowego użytkowania kotła. Należy się zwracać do naszego Autoryzowanego Punktu Serwisowego, znajdującego się na danym obszarze, z żądaniem wykonania wstępnej próby funkcjonowania, (jest ona konieczna do UPRAWOMOCNIENIA SIĘ GWARANCJI). Nasz technik

ES

PT

GR

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

GB

ES

PT

GR

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

GB

sprawdzi prawidłowość warunków funkcjonowania, wykona konieczne regulacje a Immergas dostarcza kompletny zestaw wraz z instrukcją montażu i użytkowania. W razie konieczności interwencji należy zawsze zwracać się do Autoryzowanych Punktów Immergas, gdyż jako jedyne, posiadają one oryginalne części zamienne i są fachowo przygotowane do tych zadań.

Ogólne uwagi wstępne

Instrukcja obsługi stanowi integralne i zasadnicze wyposażenie kotła, dlatego też powinna zostać przekazana użytkownikowi. Instrukcja powinna być starannie przechowywana i uważnie czytana, gdyż zawiera wszelkie uwagi dostarczające ważnych informacji, dotyczących bezpieczeństwa podczas instalowania, użytkowania i konserwacji. Instalowanie i konserwacja winny być wykonywane zgodnie z obowiązującymi normami oraz przez wykwalifikowany personel. Pod pojęciem wykwalifikowany personel rozumie się osoby posiadające kwalifikacje techniczne w dziedzinie domowych instalacji c.o. i instalacji do wytwarzania ciepłej wody sanitarnej, tak jak to przewidują obowiązujące normy W Polsce. Niewłaściwa instalacja może wyrządzić szkody osobom , zwierzętom lub przedmiotom, za które producent nie jest odpowiedzialny. W szczególności konserwacja winna być wykonywana przez autoryzowany serwis Immergas.

Kocioł powinien być przeznaczony tylko do takiego użytku, do jakiego został jednoznacznie przewidziany.

Każde inne zastosowanie jest uważane za niewłaściwe, a więc niebezpieczne. Wyklucza się jakąkolwiek odpowiedzialność producenta za szkody spowodowane błędami w instalowaniu i użytkowaniu, a ogólnie wynika z nieprzestrzegania instrukcji podanych przez Producenta oraz z nieprzestrzegania Polskich Norm.

TR

Sayın Müşterimiz,

Uzun süre rahatlık ve güvenlik sağlayacak yüksek kaliteli bir Immergas ürününü seçtiğiniz için Sizi tebrik ederiz. Immergas Müşterisi , kombiden sürekli verim alabilmek için her zaman kaliteli servis desteğine güvenir. Aşağıdaki sayfaları lütfen dikkatlice okuyunuz, cihazın doğru kullanımını sağlayacak önerileri bulacaksınız. İlk çalıştırma isteğinizi Yetkili Servis'e iletiniz. Yetkili Servis TekZeusri, cihaz için gerekli olan tesisat montajını kontrol ederek, gerekli ayarlar sonrası cihazın doğru, emniyetli kullanımını size anlatacaktır. Olası müdahale gereksinimleri ve sürekli bakım için Yetkili Immergas Servis Merkezi'ne başvurunuz, orijinal yedek parça ve özel hizmet programları ile her zaman emrinizdeyiz.

Genel Uyarılar

Kullanma Kılavuzu, ürünün temel ve tamamlayıcı kısmını oluşturduğundan, kullanıcıya teslim edilmektedir. Kullanma Kılavuzu'nu özenle inceleyip saklayınız. Güvenlik açısından gerekli tüm ayrıntı ve uyarılar cihazın işletmeye alınması sırasında müşterilerimize aktarılır. Hatalı, yanlış kurulan bir tesisat, insanlara, hayvanlara, bitki ve diğer nesnelere zarar verebilir, bundan dolayı üretici ve distribütör firma sorumlu değildir. Bu nedenle tesisat ve servis işleri , yürürlükteki kurallara uygun olarak üretici firma bilgi ve direktifleri doğrultusunda, sektörde teknik yetkinimize sahip, eğitilmiş, sertifikalı uzman montör ve tekZeusler tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz, sadece öngörüldüğü gibi kullanılmalıdır, her türlü değişik kullanım uygunsuz ve tehlikelidir. Tesisattaki yanlışlardan ve kullanımda üretici ve distribütör firmanın talimatlarına uyulmamasından doğan her türlü sözleşmeye dayalı veya harici sorumluluk kabul edilmez. Önemli bilgilerinizize sunarız

CZ

Vážený zákazník,

Blahopřejeme Vám k zakoupení vysoce kvalitního výrobku firmy Immergas, který Vám na dlouhou dobu zajistí spokojenost a bezpečí. Jako zákazník firmy Immergas se můžete za všech okolností spolehnout na odborný servis firmy, který je vždy dokonale připraven zaručit Vám stálý výkon Vašeho kotle. Přečtěte si pozorně následující stránky, můžete v nich najít užitečné rady ke správnému používání přístroje, jejichž dodržování Vám zajistí ještě větší spokojenost s výrobkem Immergasu. Navštivte včas náš oblastní servis a žádejte úvodní přezkoušení chodu kotle. Náš technik ověří správné podmínky provozu, provede nezbytnou regulaci přístroje a vysvětlí Vám správné používání kotle. V případě nutných oprav a běžné údržby se vždy obračejte na autorizované odborné servisy firmy Immergas, protože pouze ty mají k dispozici originální náhradní díly a speciálně vyškolené techniky.

Všeobecná upozornění

Návod k použití je nedílnou a důležitou součástí výrobku a musí být předán uživateli. Návod je třeba pozorně pročíst a pečlivě uschovat, protože všechna upozornění obsahují důležité informace pro Vaši bezpečnost jak ve fázi instalace, tak i používání a údržby. Instalace a údržba musí být provedeny v souladu s platnými normami podle pokynů výrobce a odborné vyškoleným pracovníkem, kterým se v tomto případě rozumí pracovník s odbornou technickou kvalifikací pro tato zařízení, tak jak to předepisuje zákon. Chybná instalace může způsobit škody osobám, zvířatům nebo na věcech, za které výrobce neodpovídá. Údržbu by měl vždy provádět odborné vyškolený technik. Záruku kvalifikace a odbornosti nabízí schválený servis

firmy Immergas. Přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce odmítá jakoukoli smluvní i mimosmluvní odpovědnost za škody, které byly způsobeny špatnou instalací a nevhodným používáním přístroje a obecně nedodržením pokynů výrobce.

HR

Štovani korisniče,

Zadovoljstvo nam je što ste izabrali ovaj proizvod Immergas visoke kvalitete, koji će Vam dugi niz godina pružati ugodnost i pouzdanost. Kao korisnik Immergasa imati ćete uvijek uz vas stručnost ovlaštenog tehničkog Servisa, osposobljenog i opremljenog da neprekidno jamči učinkovitost Vašeg kotla. Pažljivo pročitajte slijedeće stranice; naći ćete u njima korisne savjete o pravilnom korištenju ovog uređaja. Pridržavanjem ovih uputstava potvrđujete valjanost kotla Immergas. Odmah se obratite našem ovlaštenom podružnom Servisu sa zahtjevom da Vam se izvrši početna provjera rada kotla. Naš će serviser preispitati sve uvjete funkcioniranja, izvršiti neophodna podešavanja i prikazati Vam ispravno korištenje kotla. Kad se ukaže potreba za popravcima ili redovnim održavanjem uređaja obratite se ovlaštenim Servisima Immergas, koji raspolažu originalnim rezervnim dijelovima i stručnim tehničkim osobljem.

Opće napomene

Knjižica uputstava sastavni je i osnovni dio proizvoda te kao takva mora se uručiti korisniku.

Treba se brižljivo čuvati i pažljivo isčitavati, jer sadrži važne upute za Vašu sigurnost pri instaliranju, uporabi i održavanju.

Postavljanje i održavanje uređaja izvršava se u skladu sa važećim propisima te slijedeći upute proizvođača i stručnog osoblja. Stručno osposobljenima smatraju se one osobe koje posjeduju specijalizaciju u sferi toplinskih instalacija kao što je predviđeno zakonskim odredbama.

Proizvođač nije odgovoran za štete osobama, životinjama ili na stvarima prouzročenim neispravnom instalacijom. Posebno je važno da se o održavanju kotla brine ovlašteno tehničko osoblje, a ovlašteni servis Immergas jamči Vam kvalificiranost i stručnost.

Uređaj se smije koristiti samo za namjenu za koju je izričito predviđen. Svaka se drugačija uporaba od propisane smatra neodgovarajućom odnosno opasnom.

Isključuje se bilo kakva ugovorna ili vanugovorna odgovornost proizvođača za štete prouzrokovane neispravnim instaliranjem ili uporabom, odnosno nepoštivanjem uputa proizvođača.

SLO

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, da ste izbrali naš zelo kvaliteten izdelek Immergas, ki Vam bo za dalj časa omogočal blaginjo in varnost. Kot stranka Immergasa se boste lahko vedno obrnili na našo strokovno pomoč pooblaščenega tehničnega servisa; le-ta bo s svojo pripravljenostjo in sodobno opremo vedno učinkovito pomagal reševati težave v zvezi z vašim kotlom za vročo vodo. Preberite si vsa navodila; tukaj boste našli koristne nasvete glede uporabe aparata Immergas. Na začetku delovanja se najprej obrnite na naš pooblaščen tehnični servis, ki je odgovoren za vaše področje. Naš strokovno usposobljen tehnik bo preveril pogoje, pod katerimi bo deloval aparat; pri tem bo izvršil vse potrebne regulacije in vam pojasnil pravilno uporabo generatorja. V primeru interventa ali vzdrževanja se obrnite na pooblaščen tehnični servis Immergas: le-ta ima tudi originalne rezervne dele in je strokovno usposobljen.

Splošna navodila

Priročnik z navodili je sestavni del izdelka, ki se mora izročiti uporabniku. Mora biti primerno shranjen; predlagamo, da ga pazljivo preberete, saj vsebuje navodila, ki so vir pomembnih informacij glede varnosti pri inštalaciji, uporabi in vzdrževanju. Pri inštalaciji in vzdrževanju dosledno upoštevajte veljavne norme po navodilih proizvajalca in strokovno usposobljenega osebj, ki je pooblaščen za inštalacijo v skladu z zakonom. Nepravilna inštalacija je lahko nevarna za osebe, živali ali stvari; za takšne posledice proizvajalec ni odgovoren. Vzdrževanje naj izvrši le tehnično usposobljeno osebje servisa. Pooblaščen tehnični servis Immergas daje garancijo za svojo strokovno usposobljenost. Aparat se sme uporabljati le za namen, za katerega je bil izrecno predviden. Vsaka druga uporaba se smatra kot nepravilna in zato tudi nevarna. Proizvajalec ne odgovarja za katero koli povzročeno škodo, ki je nastala zaradi napačne inštalacije ali uporabe in neupoštevanja navodil proizvajalca.

HU

Kedves Vásárló!

Gratulálunk Önnek, hogy a kiváló minőségű Immergas terméket választotta, amely Ön számára hosszú időn át a kellemes közérzetet és a biztonságot fogja garantálni. Ön, mint az Immergas vásárlója mindig számíthat a kiváló Szakszervíz Szolgáltatásra, amely jól felkészült és naprakész, a kazán folyamatos hatékonyságát biztosítja. Olvassa el figyelmesen a most következő oldalakat: hasznos tanácsokat meríthet a készülék helyes használatához, amelyek betartása az Ön megelégedettségét eredményezi majd az Immergas termékkel kapcsolatban. Azonnal forduljon az Immergas területi Szakszervizéhez az üzembe helyezéshez. Szakemberünk ellenőrizni fogja a működéshez szükséges feltételeket, megteszi a szükséges hitelesített beállításokat és megmutatja Önnek a készülék helyes használatát. A szükséges esetleges javítási és a szokásos karbantartási munkákért forduljon az Immergas Szakszervizéhez: ezek rendelkeznek eredeti alkatrészekkel és szakirányú felkészültséggel.

Általános tudnivalók

A Használati utasítás a termékhez tartozik, annak szerves része és a felhasználónak át kell adni. Gondosan meg kell őrizni, és figyelmesen tanulmányozni, valamennyi utasítás fontos információt nyújt a felszerelés, a használat és a karbantartás szakaszainak biztonságához. A felszerelést és a karbantartást az érvényben lévő szabályoknak megfelelően kell elvégezni, a gyártó vagy a szakszemélyzet útmutatásaival megegyezően; a törvényben foglalt, a műszaki készülékek területén érvényben lévő előírások szerint. Helytelen installáció emberek, állatokon és dolgokon is károkat okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget. Különösképpen a karbantartást kell szakembernek végezni, az Immergas által meghatalmazott műszaki szakszervíz a minőség és a szakszerűség garanciája. A készüléket csak a kifejezetten előírt rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden más használat tilos és ezért veszélyes. A gyártó nem vállal szerződésben foglalt vagy szerződésen kívüli felelősséget a helytelen installációból vagy használatból, vagyis a gyártó által előírt útmutatások be nem tartásából adódó károkért.

RU

Уважаемый покупатель,

Поздравляем Вас с приобретением изделия Immergas высокого качества, характеристики которого обеспечат комфорт Вашей квартиры, а также безопасную эксплуатацию в течение длительного периода. Как клиент фирмы Immergas Вы сможете в любое время пользоваться услугами квалифицированного Центра Сервисного Обслуживания, чтобы обеспечивать безотказную работу приобретенного Вами бойлера.

Внимательно прочитайте приведенные дальше инструкции: они содержат полезные указания по правильному пользованию аппаратом, соблюдение которых позволит Вам получить наиболее удовлетворительные результаты от эксплуатации изделия Immergas. Обращайтесь немедленно в наш местный уполномоченный Центр Сервисного Обслуживания, чтобы запросить предпусковой контроль аппарата. Наш специалист проверит условия работы, выполнит необходимые регулировки и настройки, а также предоставит Вам указания по правильному пользованию генератором.

При необходимости выполнения технического обслуживания или других работ на бойлере, обращайтесь всегда в уполномоченные Центры Сервисного Обслуживания Immergas: они располагают фирменными запчастями и обладают специфическим опытом по выполнению таких работ.

Указания общего характера

Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия и должно быть передано пользователю.

Руководство следует аккуратно сохранить и внимательно прочитать; в нем содержатся важные указания по безопасности, которые следует соблюдать как при установке аппарата, так и во время его эксплуатации и технического обслуживания.

Установка и техническое обслуживание должны выполняться при соблюдении действующих законодательных норм и указания изготовителя профессионально квалифицированным персоналом, имеющим специфические подготовки и технические знания по установке данного вида оборудования.

Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов, за который изготовитель не несет никакой ответственности. В частности, выполнение технического обслуживания должно быть произведено уполномоченным техническим персоналом. Центр Технического Обслуживания Immergas является гарантией квалифицированного и профессионального выполнения работы.

Аппарат следует использовать исключительно по назначению. Использование его для целей, иных от предусмотренных следует считать ненадлежащим и опасным.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за вред, причиненный неправильными установкой или использованием аппарата, а также несоблюдением предоставленных им инструкций.

RO

Stimate Client,

Vă felicităm că ați ales un produs Immergas de înaltă calitate în gradul de a vă asigura pentru timp îndelungat bunăstarea și siguranța. Întrucât sunteți un client Immergas vă puteți baza întotdeauna pe Servisul calificat de Asistență Autorizat pregătit și adus la zi pentru a garanta constant eficiența boilerului.

Citiți cu atenție paginile care urmează: puteți să beneficiați de sfaturi utile privind utilizarea corectă a aparatului, iar respectându-le vă vor confirma satisfacția asupra produsului Immergas.

Adresați-vă Centrului nostru de Asistență Autorizată din zonă în mod oportun, pentru a solicita verificarea înainte de punerea în funcțiune. Tehnicianul nostru va verifica condițiile bune de funcționare, va efectua necesarele reglări de calibrare și va vă ilustra modul corect de utilizare a generatorului.

Pentru eventualele necesități de intervenție și de întreținere standard, adresați-vă Centrelor Autorizate Immergas: acestea dispun de componente originale și de pregătire specifică.

Instrucțiuni generale

Manualul de instrucțiuni constituie parte integrantă și esențială a produsului și trebuie să fie livrat utilizatorului.

Acesta trebuie să fie păstrat cu grijă și citit cu atenție, întrucât toate instrucțiunile furnizează indicații importante pentru siguranță la fazele de instalare, folosire și întreținere.

Instalația și întreținerea vor trebuie să fie efectuate în conformitate cu normele în vigoare, urmând instrucțiunile constructorului, de către persoane calificate din punct de vedere profesional, ceea ce înseamnă că trebuie să aibă competență tehnică specifică în domeniul instalațiilor, conform legii. O instalare greșită poate să cauzeze daune persoanelor, animalelor sau lucrurilor, pentru care constructorul nu este responsabil. În special, întreținerea trebuie să fie efectuată de către persoane abilitate, Serviciul de Asistență Tehnică Autorizat Immergas reprezintă o garanție a competenței și profesionalismului.

Aparatul trebuie să fie destinat doar folosirii pentru care a fost expres prevăzut. Orice altă utilizare este considerată improprie, deci periculoasă. Este exclusă orice responsabilitate contractuală și extracontractuală a constructorului pentru pagubele cauzate de către erorile la instalare și la folosire și oricum datorate nerespectării instrucțiunilor date de constructor.

GB

Dear Customer,

Congratulations on your purchase of a high quality Immergas product designed to ensure prolonged comfort and safety. As an Immergas customer you can count on a professional Authorised Service Centre, professional personnel to guarantee constant efficiency of your boiler.

Read the following pages carefully as they contain important information on the correct use of your boiler, observe all instructions to make the most of Immergas products. Contact our local Authorised Service Centre as soon as possible to request the preliminary test. Our technician will verify correct operating conditions, make the necessary adjustments and will show you how to use the appliance correctly.

In the event of problems or maintenance requirements, contact our Authorised Service Centre to ensure use of original spare parts and professional service.

General warnings

This instruction booklet is considered an integral part of the product and must be delivered to the user with the appliance.

Store the booklet in a safe place and read carefully before using the appliance as it contains important information to ensure safe installation operation and maintenance.

Installation and maintenance must be performed in compliance with current standards according to the manufacturer's instructions and by qualified personnel skilled in the specific sector as foreseen by the law.

Incorrect installation can cause damage or physical injury and the manufacturer declines all liability for failure to observe instructions and standards. In particular, maintenance must be performed by qualified personnel. In this case, an Authorised Immergas Service Centre represents a guarantee of professional and qualified services.

The appliance must be used according to the applications as specified in design. Any other use is considered improper and therefore hazardous.

The manufacturer declines all contractual or non-contractual liability for damage caused by incorrect installation or operation and failure to observe relative instructions.

ES

PT

GR

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

GB

INSTALOWANIE KOTŁA

Uwagi instalacyjne.

Do instalowania urządzeń gazowych Immergas są upoważnieni jedynie hydraulicy posiadający fachowe kwalifikacje.

Instalacja powinna być wykonana według przepisów zawartych w normach, w obowiązującym prawie i z zachowaniem miejscowych norm technicznych, zgodnie z zasadami techniki.

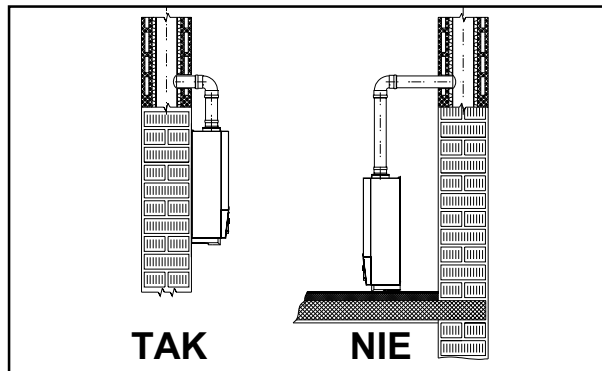
Przed przystąpieniem do instalowania należy sprawdzić, czy kocioł dotarł w stanie nieuszkodzonym; jeśli nie, należy niezwłocznie poinformować dostawcę.

Elementy opakowania (spinacze, gwoździe, worki plastikowe, styropian itd.) nie powinny znaleźć się w miejscu dostępnym dla dzieci, gdyż stanowią potencjalne źródło zagrożenia.

Jeśli kocioł będzie instalowany wewnątrz lub pomiędzy szafkami, to należy zapewnić dostateczną ilość miejsca umożliwiającą wykonanie konserwacji. Zaleca się pozostawienie odstępu 2-3 cm pomiędzy obudową kotła a ściankami szafek. Ważne jest także niezastłanie kratki wentylacyjnych. W pobliżu kotła nie mogą znajdować się żadne materiały palne (papier, szmaty, tworzywa, styropian itd.).

W przypadkach nieprawidłowej pracy lub uszkodzenia należy wyłączyć kocioł i wezwać autoryzowanego serwisanta (np. z serwisu technicznego IMMERGAS, który posiada oryginalne części zamienne). Należy więc powstrzymać się od jakichkolwiek prób naprawy na własną rękę. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń pociąga za sobą odpowiedzialność osobistą oraz utratę gwarancji.

• Normy instalacyjne: kotły te zostały zaprojektowane wyłącznie do instalacji na ścianie. Ściana powinna być gładka, tzn. pozbawiona występow i wgłębień umożliwiających dostęp do kotła od tyłu. Kotły nie nadają się do instalacji na podstawach lub na podłodze (patrz rysunek).

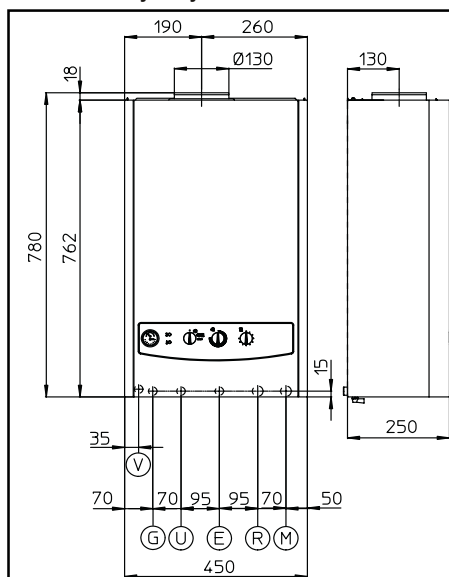


Uwaga: instalację kotła na ścianie należy tak wykonać, aby zagwarantować stabilne oparcie kotła. Kołki dostarczone wraz z kotłem zapewnią odpowiednie umocowanie, tylko jeżeli zostaną prawidłowo wkręcone w ściany wykonane z pełnej lub półpełnej cegły. W przypadku ścian z bloczków lub cegły dziurawki lub też przy ściągach działowych o ograniczonej stabilności lub w przypadku ścian innych niż zalecane, należy skontrolować wcześniej, czy struktura podtrzymująca kocioł jest stabilna. Kotły te służą do ogrzewania wody do temperatury poniżej temperatury wrzenia w ciśnieniu atmosferycznym.

Należy je podłączyć do instalacji centralnego ogrzewania lub do sieci wody użytkowej odpowiedniej do wydajności i mocy kotła. Kotłów nie wolno instalować w sypialniach ani w łazienkach. Nie mogą być także instalowane w pomieszczeniach, w których znajdują się otwarte kominy (kominki) bez dopływu własnego powietrza. Ponadto należy je montować w pomieszczeniach, gdzie temperatura nie spada poniżej 0°C.

Nie należy ich wystawiać na działanie czynników atmosferycznych.

Podstawowe wymiary.



Wysokość (mm)	Szerokość (mm)		Głębokość(mm)	
780	450		250	
Przyłącza				
Gaz	C.W.U.		C.O.	
G	U	E	R	M
3/4"*	1/2"	1/2"	3/4"	3/4"

* = kocioł posiada Zawór gazu 90° ze złączkami 3/4" i złączką do spawania Ø18mm.

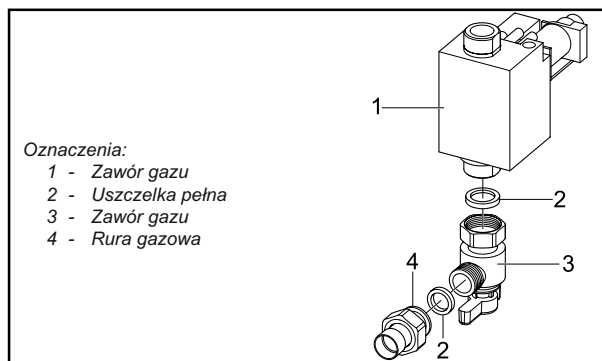
Oznaczenie:

G - gaz
U - wyjście c.w.u.
E - wejście zimnej wody
R - powrót c.o.
M - zasilanie c.o.
V - przyłącze elektryczne

Podłączenia.

Podłączenie gazu (kocioł kategorii II_{2H3+}). Nasze kotły są tak skonstruowane, że mogą pracować na następujących gazach: ziemny (GZ50; GZ41,5; GZ35) i płynny LPG. Przed podłączeniem gazu należy dokładnie wyczyścić całe orurowanie instalacji doprowadzającej gaz, tak aby usunąć ewentualne pozostałości, które mogłyby przeszkodzić w prawidłowej pracy kotła. Ponadto należy sprawdzić, czy dostarczany gaz odpowiada temu, na który jest wyregulowany kocioł (patrz: tabliczka umieszczona na kotle). Jeśli są różnice, konieczne jest wykonanie regulacji kotła tak, aby dostosować go do innego typu gazu (patrz: przeobrażanie kotłów w przypadku zmiany rodzaju gazu). Należy także sprawdzić ciśnienie gazu (GZ50; GZ41,5; GZ35), zasilającego kocioł, gdyż jeśli byłoby ono zbyt niskie, może to wpłynąć na wydajność kotła, stwarzając problemy użytkownikowi.

Upewnić się, że podłączenie kurka gazu wykonywane jest prawidłowo, według kolejności montażu przedstawionej na rysunku. Rura doprowadzająca gaz powinna mieć odpowiednie wymiary, zgodne z obowiązującymi normami, tak aby zagwarantować prawidłowe natężenie dopływu gazu do palnika, także gdy kocioł jest ustawiony na maksymalną moc oraz aby zagwarantować osiągi kotła zgodne z danymi technicznymi.



Oznaczenia:

1 - Zawór gazu
2 - Uszczelka pełna
3 - Zawór gazu
4 - Rura gazowa

Układ połączeń musi być zgodny z normami.

Podłączenie hydrauliczne. Przed przystąpieniem do podłączenia kotła należy dokładnie wyczyścić wykonane orurowanie tak, aby usunąć ewentualne pozostałości, które mogłyby przeszkodzić w prawidłowej pracy kotła. Podłączenie hydrauliczne należy wykonać w sposób racjonalny, z

wykorzystaniem wzornika rozmieszczenia elementów przyłączeniowych kotła. Odpyływ z zaworu bezpieczeństwa winien zostać podłączony do leja spustowego. W przeciwnym przypadku, gdy zadziała zawór i zaleje pomieszczenie, producent nie będzie za to ponosił odpowiedzialności.

Uwaga: aby zachować w czasie wydajność i niezawodność wymiennika szybkiego działania, zaleca się zainstalowanie zestawu "dopowiadacza polifosfatów", jeżeli właściwości ogrzewanej wody mogłyby powodować odkładanie się kamienia kotłowego (w szczególności, ale nie tylko, zestaw taki jest zalecany, gdy twardość wody przekracza 25 stopni francuskich).

Podłączenie elektryczne.

Kocioł Nike Star posiada stopień ochrony IPX4D dla całego urządzenia. Bezpieczeństwo elektryczne kotła może zostać zapewnione jedynie wówczas, gdy zostanie ono prawidłowo podłączone do skutecznej instalacji uziemiającej, wykonanej zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.

Uwaga: Firma Immergas zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody wyrządzone osobom lub przedmiotom, a wynikające z braku podłączenia kotła do uziemienia oraz z nieprzestrzegania obowiązujących norm.

Należy ponadto sprawdzić czy instalacja elektryczna jest dostosowana do maksymalnej mocy pobieranej przez kocioł, podanej na tabliczce umieszczonej na nim.

Kabel zasilający winien być podłączony do sieci zasilającej 220V-50Hz, z uwzględnieniem biegunowości L-N oraz podłączenia do uziemienia.

Na podłączeniu do sieci winien być zainstalowany wyłącznik wielobiegunowy, zapewniający wielkość rozwarcia styków co najmniej 3 mm. Jeżeli konieczna jest wymiana kabla zasilania, należy zwrócić się do wykwalifikowanego technika (na przykład do Serwisu Technicznego Immergas). Trasa prowadzenia kabla winna być zgodna z zaleceniami.

Jeśli zajdzie potrzeba wymiany bezpiecznika sieciowego na płytce regulacji, należy zastosować bezpiecznik szybki 2 A.

Przy podłączaniu zasilania do kotła zabrania się używać rozdzielaczy, gniazd wielokrotnych i przedłużaczy.

Uwaga: Jeśli przewody L-N nie zostaną podłączone prawidłowo to kocioł nie będzie w stanie stwierdzić obecności płomienia i zacznie działać blokada od braku płomienia.

Nawet w przypadku nieprawidłowej biegunowości L-N, gdy na przewodzie zerowym wystąpi chwilowe napięcie resztkowe, przekraczające 30V, kocioł może działać (ale tylko chwilowo).

Podłączenie elektryczne termostatu pokojowego otoczenia On/Off (Za/wył). Kocioł Nike Star jest przystosowany do pracy samodzielnej bądź razem z termostatem pokojowego otoczenia On/Off (Za/wył). Każdy z podzespołów, należy łączyć do zacisków 6 i 9, po zdjęciu mostka P1.

Uwaga: upewnij się, że styk termostatu jest "BEZNAPIĘCIOWY", tzn. niezależny od napięcia sieci. W przeciwnym razie płytka elektroniczna uległaby zniszczeniu. Orurowania kotła nie wolno używać do uziemienia instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Przed podłączeniem elektrycznym kotła należy sprawdzić, czy nie ma takich połączeń.

Wentylacja pomieszczeń.

Pomieszczenie, w którym jest zainstalowany kocioł musi posiadać możliwość dopływu powietrza, w ilości równej co najmniej tej, jaka jest wymagana do prawidłowego spalania oraz do wentylacji pomieszczenia. Świeże powietrze winno dopływać w sposób naturalny i bezpośredni poprzez:

- stałe otwory w ścianach danego pomieszczenia, wychodzące bezpośrednio na zewnątrz;
- kanały wentylacyjne, pojedyncze lub grupowe, rozgałęzione.

Powietrze do wentylacji winno być pobierane bezpośrednio z zewnątrz, w miejscu odległym od źródeł zanieczyszczeń powietrza.

Dopuszcza się naturalny dopływ powietrza drogą pośrednią, poprzez jego pobieranie z pomieszczeń sąsiadujących. Dalszych informacji dotyczących wentylacji pomieszczeń należy szukać w obowiązujących normach.

Otwory w ścianach zewnętrznych wentylowanego pomieszczenia. Otwory takie powinny spełniać następujące wymagania:

- posiadać całkowitą, wolną, czynną powierzchnię równą 6 cm², na każdy kW zainstalowanej mocy cieplnej, ale co najmniej 100 cm²;
- być tak wykonane, aby otwory, zarówno od wewnątrz jak i od zewnątrz, nie mogły zostać zasłonięte;
- być umieszczone na wysokości bliskiej podłogi; tam gdzie to niemożliwe, należy zwiększyć o co najmniej 50% przekrój otworu wentylacyjnego.

Przewody wentylacyjne pojedyncze. Przy doprowadzaniu powietrza do spalania poprzez przewody należy zachować obowiązujące normy techniczne.

Przewody wentylacyjne zbiorcze. Można doprowadzać powietrze potrzebne do spalania poprzez przewody zbiorcze rozgałęzione, zachowując przy tym obowiązujące normy techniczne.

Wentylacja naturalna pośrednia. Dopływ powietrza może następować także z przylegającego pomieszczenia, jeżeli:

- przylegające pomieszczenie posiada wentylację bezpośrednią, zgodną z podanymi wcześniej wymaganiami;
- w lokalu do wentylowania zostały zainstalowane tylko urządzenia podłączone do przewodów spalinowych;
- pomieszczenie przylegające nie jest sypialnią lub nie jest częścią wspólną nieruchomości;
- pomieszczenie przylegające nie jest lokalem, w którym występuje zagrożenie pożarowe np. warsztat, garaż, magazyn materiałów palnych itp.;
- w pomieszczeniu przylegającym nie występuje podciśnienie w stosunku do pomieszczenia do wentylacji, spowodowane ciągiem odwrótnym (ciąg odwrótny może zostać wywołany przez obecność w pomieszczeniu innego działającego urządzenia wykorzystującego spalanie, a także kominka lub innego urządzenia zasysającego, które nie posiadają dopływu powietrza);
- przepływ powietrza z pomieszczenia przylegającego do pomieszczenia do wentylacji może następować swobodnie poprzez stałe otwory o przekroju całkowitym nie mniejszym niż podane w normach.

Otwory takie można uzyskać również powiększając szczelinę pomiędzy drzwiami a podłogą.

Odprowadzanie zużytego powietrza. W pomieszczeniach, w których znajdują się urządzenia gazowe może okazać się konieczne, aby oprócz doprowadzania powietrza do spalania także odprowadzać zużyte powietrze i wprowadzać na jego miejsce taką samą ilość czystego, świeżego powietrza. Należy to wykonać z zachowaniem obowiązujących norm.

Przewody dymne.

Urządzenia gazowe wyposażone w przyłącza do przewodu odprowadzania spalin powinny być bezpośrednio podłączone do kominów lub przewodów dymnych o wydajności zapewniającej bezpieczne użytkowanie.

Tylko w przypadku braku takich przewodów dozwolone jest odprowadzanie spalin bezpośrednio na zewnątrz, z zachowaniem przepisów normy dotyczącej końcówek wyciągowych.

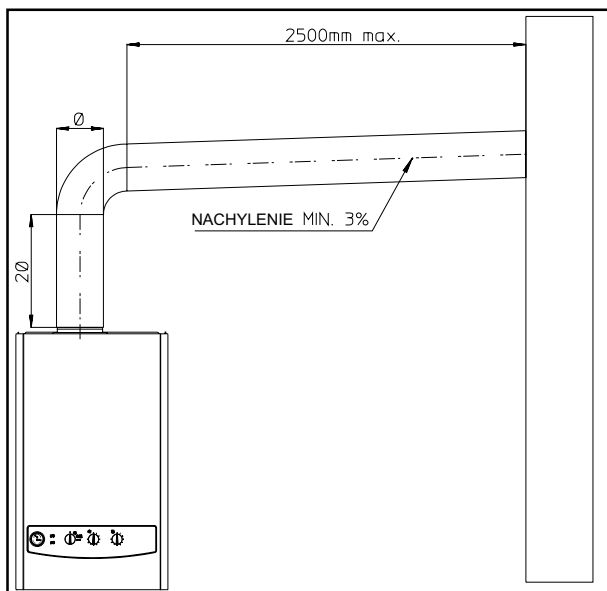
Przyłączenie do kominów lub przewodów dymnych. Przyłączenie urządzeń do komina lub do przewodu dymnego następuje za pomocą kanałów dymnych.

Jeżeli wykorzystane będą już istniejące przewody dymne, to należy je dokładnie wyczyścić, ponieważ obecne w nich osady, odrywając się od ścianek podczas pracy urządzenia, mogłyby zablokować wylot spalin, powodując poważne zagrożenie dla użytkownika.

Kanały dymne powinny zostać przyłączone do komina lub przewodu dymnego w tym samym pomieszczeniu, w którym zamontowane jest urządzenie lub w pomieszczeniu przylegającym oraz powinny spełniać następujące wymagania:

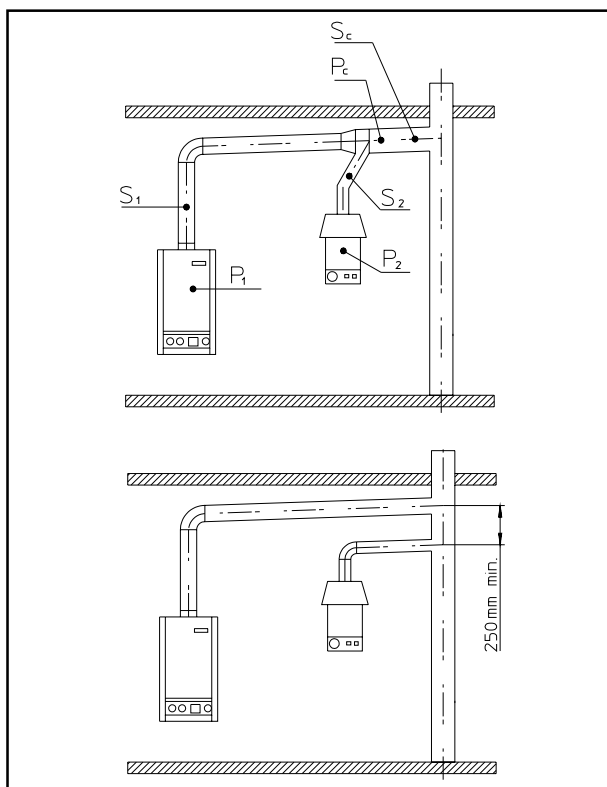
- powinny być szczelne i wykonane z materiałów wytrzymałych w czasie na zwykłe naprężenia mechaniczne, na ciepło i na działanie produktów spalania i ewentualnie powstającej skropliny. W każdym miejscu kanału dymnego i w każdym warunkach zewnętrznych temperatura spalin powinna być wyższa od punktu rosy;
- powinny być szczelnie połączone; jeżeli w tym celu używa się materiałów uszczelniających, to muszą być one odporne na ciepło i na korozję;
- powinny znajdować się w widocznym miejscu, być łatwo demontowalne i tak zamontowane, aby umożliwić zwykle dylatacje termiczne;
- urządzenia z kanałem wylotowym pionowym powinny posiadać odcinek pionowy o długości nie mniejszej niż ich podwójna średnica, mierzonej od przyłącza rury wylotowej;
- ich przebieg za odcinkiem pionowym, przez całą długość powinien być wznoszący, o minimalnym nachyleniu 3%. Nachylony odcinek poziomy nie może mieć długości większej niż 1/4 wysokości rzeczywistej H komina lub przewodu dymnego, a w każdym razie nie może być dłuższy niż 2500 mm (patrz rysunek), chyba, że długość zostanie wyliczona według metody ogólnej obliczeń zawartej w odpowiednich normach;
- ilość zmian kierunku przebiegu kanałów nie powinna przekraczać trzech, o kątach wewnętrznych większych od 90°, wliczając w to przyłącze wejściowe do komina lub do przewodu dymnego. Zmiany kierunku powinny być wykonane wyłącznie z zastosowaniem kolanek;
- oś odcinka końcowego wlotu powinna być prostopadła do przeciwległej, wewnętrznej ściany komina lub przewodu dymnego. Kanał dymny powinien być dobrze i szczelnie umocowany we wlocie komina lub przewodu dymnego i nie powinien wystawać do wewnątrz;
- muszą mieć na całej swojej długości przekrój nie mniejszy od przekroju przyłącza rury wylotowej urządzenia. Jeżeli komin lub przewód dymny ma dalej średnicę mniejszą od średnicy kanału dymnego, to należy wykonać połączenie stożkowe przy wlocie;
- nie powinny posiadać żadnych urządzeń odcinających (żaluzji). Jeżeli takie urządzenia już działają, to należy je usunąć;
- powinny znajdować się w odległości co najmniej 500 mm od materiałów palnych lub łatwopalnych; jeżeli taka odległość nie może być zachowana,





to należy przewidzieć odpowiednią ochronę przed ciepłem;

- do kanału należy odprowadzać spaliny tylko z jednego urządzenia; dozwolone jest przyłączenie do jednego kominu maksymalnie dwóch urządzeń, jeśli zachowane zostaną następujące warunki:
 - oba urządzenia mają wydajność cieplną różniącą się maksymalnie o 30% i są zainstalowane w tym samym pomieszczeniu;
 - przekrój części kanału dymnego wspólnej dla obu urządzeń jest przynajmniej równy przekrojowi kanału dymnego urządzenia o większej wydajności pomnożonej przez stosunek P_c/P_1 , gdzie P_c stanowi sumę wydajności cieplnych poszczególnych urządzeń, a P_1 większą wydajność cieplną.
- oba urządzenia, przy ograniczeniach, o których była mowa w poprzednim punkcie, można także podłączyć bezpośrednio do tego samego kominu lub przewodu dymnego; wówczas odległość w pionie pomiędzy osiami otworów wlotowych powinna wynosić przynajmniej 250mm (patrz rysunek);
- niedozwolone jest natomiast odprowadzanie tym samym kanałem dymnym spalin pochodzących z urządzenia gazowego oraz oparów pochodzących z wyciągów montowanych nad płytami do gotowania.



Przewody dymne / kominy.

Uwagi ogólne. Przewód dymny / komin stosowany do odprowadzania do atmosfery produktów spalania pochodzących z urządzeń o ciągu naturalnym powinien spełniać następujące wymagania:

- powinien być nieprzepuszczalny dla produktów spalania, nieprzemakalny i izolowany termicznie (zgodnie z przepisami odpowiedniej normy);
- powinien być wykonany z materiałów wytrzymałych w czasie na zwykłe naprężenia mechaniczne, na ciepło i na działanie produktów spalania i ewentualnie powstającej skropliny;
- powinien przebiegać pionowo i być pozbawiony przewężeń na całej długości;
- powinien posiadać odpowiednią izolację zabezpieczającą przed powstawaniem skropliny lub przed ochładzaniem spalin, szczególnie jeżeli znajduje się on na zewnątrz budynku lub w pomieszczeniach nieogrzewanych;
- powinien być odpowiednio oddzielony za pomocą szczeliny powietrznej lub izolacji od obszarów, w których znajdują się materiały palne i/lub łatwo zapalne;
- powinien posiadać poniżej wejścia do pierwszego kanału spalinowego komorę przeznaczoną na zbieranie się materiałów stałych i ewentualnej skropliny; wysokość komory powinna wynosić przynajmniej 500 mm, należy zagwarantować dostęp do komory poprzez otwór zamykany na metalowe hermetyczne drzwiczki;
- powinien posiadać przekrój wewnętrzny w formie koła, kwadratu lub prostokąta (w dwóch ostatnich przypadkach kąty muszą być zaokrąglone promieniem nie mniejszym niż 20mm). Dopuszczalne są także przekroje hydraulicznie równoważne;
- powinien posiadać na szczycie komin dachowy odpowiadający wymogom sprecyzowanym w dalszej części;
- powinien być pozbawiony zasysających urządzeń mechanicznych, umieszczonych na szczycie kanału;
- w kominie, który przechodzi przez pomieszczenia mieszkalne lub się z nimi bezpośrednio styka, nie może istnieć nadciśnienie.

Urządzenia o ciągu naturalnym można przyłączać do kominów pojedynczych lub do zbiorczych przewodów dymnych rozgałęźnych.

Komin pojedynczy. Wymiary wewnętrzne wszystkich typów kominów pojedynczych są zawarte w normie. Jeżeli dane rzeczywiste urządzenia nie pozwalają na zastosowanie podanych typów, należy obliczyć wymiary kominu według przepisów zawartych w normie.

Zbiorcze przewody dymne rozgałęźne. W budynkach wielopiętrowych do odprowadzania w ciągu naturalnym produktów spalania można stosować przewody zbiorcze rozgałęźne (c.c.r.). Nowe przewody C.C.R. należy projektować zgodnie z procedurą obliczeniową i przepisami normy.

Komin dachowy. Przez komin dachowy należy rozumieć element kończący pojedynczy komin lub zbiorczy przewód dymny. Element ten ułatwia rozproszenie produktów spalania, także w niekorzystnych warunkach atmosferycznych oraz uniemożliwia wejście do kominu ciał obcych. Komin dachowy powinien spełniać następujące wymogi:

- powinien posiadać przekrój użyteczny wylotu nie mniejszy niż podwójny przekrój komin/przewodu dymnego, na który jest on nałożony;
- powinien mieć kształt uniemożliwiający przedostanie się deszczu lub śniegu do komin/przewodu dymnego;
- powinien być tak wykonany, aby zawsze gwarantować wydalenie produktów spalania, także przy wiatrach wiejących z różnych kierunków i pod różnym kątem nachylenia.

Wysokość otworu wylotowego na szczycie komin/przewodu dymnego, niezależnie od ewentualnego istnienia kominów dachowych, powinna przewyższać "obszar odwrótnego ciągu". Pozwoli to uniknąć tworzenia się przeciwniecia uniemożliwiającego swobodne odprowadzenie produktów spalania do atmosfery. Konieczne jest więc uwzględnienie minimalnych wysokości podanych na rysunkach i opartych na normach, w zależności od nachylenia połaci dachu.

Bezpośrednie odprowadzanie na zewnątrz. Urządzenia o ciągu naturalnym przeznaczone do podłączenia do kominu lub przewodu dymnego mogą odprowadzać spaliny bezpośrednio na zewnątrz, poprzez kanał przechodzący przez mury obwodowe budynku. Odprowadzenie spalin odbywa się w takim przypadku poprzez kanał wylotowy, do którego końca podłączona jest końcówka wyciągowa.

Kanał wylotowy. Kanał wylotowy powinien spełniać takie same wymagania jak kanały dymne oraz dodatkowe zalecenia, o których mówi obowiązująca norma.

Umieszczenie zamocowania odciągów. Zamocowania odciągów powinny być:

- umieszczone za zewnętrznymi murami budynku;
- umieszczone tak, aby zachować minimalne odległości przewidziane w obowiązujących normach.

Odprowadzanie spalin z urządzeń o ciągu naturalnym wewnątrz obszarów zamkniętych niezadaszonych. W obszarach niezadaszonych, zamkniętych ze wszystkich stron (szyby wentylacyjne, świetliki, podwórka itp.) dopuszczalne jest bezpośrednie wyprowadzenie spalin z urządzeń gazowych o ciągu naturalnym lub wymuszonym i o wydajności cieplnej od powyżej 4 do 35 kW, o ile zachowane będą warunki przewidziane w obowiązujących normach.

Uwaga: zabrania się umyślnego wyłączania urządzenia kontrolującego odprowadzanie spalin. Każdy zużyty element tego urządzenia należy wymieniać, używając oryginalnych części zamiennych. Jeżeli urządzenie kontrolne odprowadzania spalin często się włącza, to należy sprawdzić stan przewodu odprowadzającego spaliny oraz wentylację pomieszczenia, w którym pracuje kocioł.

Napełnianie instalacji.

Po podłączeniu kotła należy przystąpić do napełnienia instalacji za pośrednictwem kurka napełniania (patrz rys. na str. 46).

Napełnianie należy przeprowadzać powoli, tak aby pęcherzyki powietrza zawarte w wodzie zdążyły się uwolnić i wydostać na zewnątrz przez układ odpowietrzenia kotła i instalacji c.o.

Kocioł jest wyposażony w automatyczny zawór odpowietrzający, znajdujący się na pompie. Otworzyć zawory odpowietrzające na kaloryferach.

Zawory na kaloryferach zamyka się dopiero wówczas, gdy zaczyna z nich wychodzić tylko woda.

Kurek napełniający należy zamknąć wtedy, gdy wskazówka manometru kotła wskaże ok. 1,2 bar.

UWAGA: Podczas powyższych czynności należy uruchamiać pompę obiegową w sposób przerywany, posługując się wyłącznikiem głównym, znajdującym się na tablicy przyrządów.

Pompa obiegowa musi być odpowietrzana przy pracującym silniku, poprzez odkręcenie przedniej zatyczki.

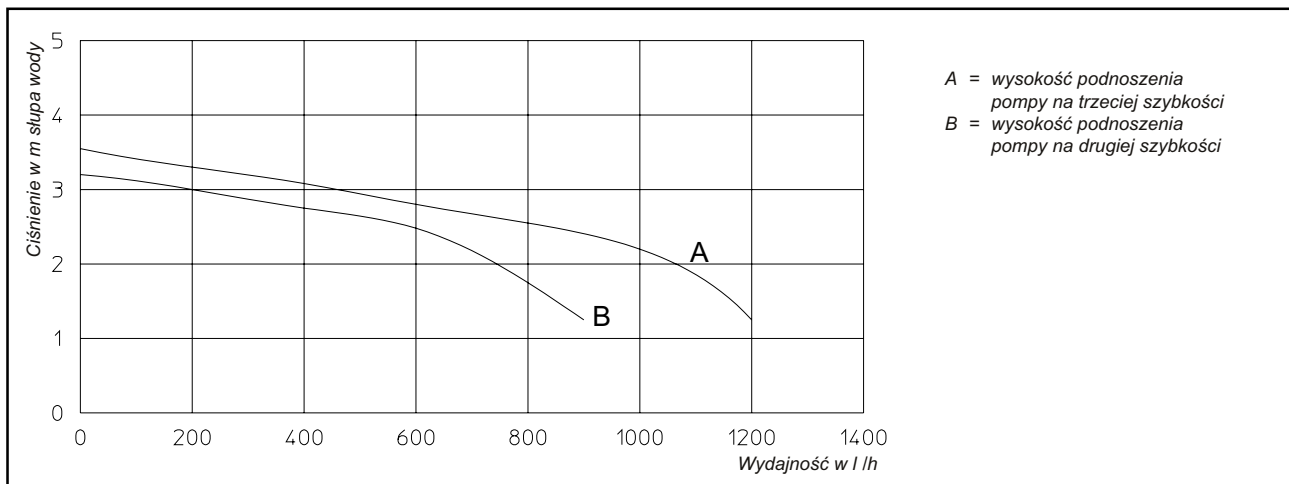
Po zakończeniu tej czynności należy zakręcić zatyczkę.

Uruchomienie instalacji gazowej.

Aby uruchomić instalację gazową, należy:

- otworzyć okna i drzwi;
- unikać obecności iskrów lub wolnego ognia;
- przystąpić do wydmuchiwania powietrza znajdującego się w rurach;
- przy zamkniętym zaworze odcinającym, znajdującym się na kotle, należy sprawdzić szczelność instalacji doprowadzającej gaz, obserwując przez 10 minut, czy licznik nie wykaże przepływu gazu.

Wartość ciśnienia hydrostatycznego w instalacji (z samoczynnym układem obejściowym).



Ewentualne odblokowanie pompy. Jeśli po długim okresie postoju wystąpi zablokowanie pompy, należy odkręcić przedni korek i posługując się śrubokrętem dokonać obrotu wałkiem silnika. Czynność ta winna zostać wykonana ostrożnie, tak aby nie uszkodzić wałka silnika.

Zestawy dostępne na życzenie.

- Zestaw kurków odcinających instalacji c.o. (na życzenie). Kocioł jest przystosowany do zainstalowania kurków odcinających na zasilaniu i powrocie instalacji c.o. układu przyłączeniowego. Zestaw taki jest bardzo przydatny podczas czynności konserwacji, gdyż umożliwia opróżnienie samego kotła, bez konieczności opróżniania instalacji c.o.

Uruchomienie kotła (zapłon).

Aby uruchomić kocioł należy:

- sprawdzić szczelność obwodu dopływu gazu przy zamkniętym zaworze odcinającym, a następnie po jego otwarciu i przy zamkniętym zaworze gazowym kotła; przez 10 minut licznik gazu nie powinien wykazać przepływu gazu;
- sprawdzić zgodność gazu w sieci z tym, do jakiego jest dostosowany kocioł;
- zapalić kocioł i sprawdzić prawidłowość zapłonu;
- sprawdzić, czy wydajność gazu oraz odnośne ciśnienia są zgodne z tymi, jakie podano w instrukcji obsługi (patrz str. 51);
- sprawdzić prawidłowość wentylacji w pomieszczeniu;
- sprawdzić, czy w pomieszczeniu nie występuje cofanie się produktów spalania, także podczas działania ewentualnych wentylatorów elektrycznych;
- sprawdzić działanie układu zabezpieczającego na wypadek braku gazu oraz czas jego zadziałania;
- sprawdzić zadziałanie wyłącznika głównego znajdującego się przed i na kotle;

Jeśli chociażby jedna z powyższych kontroli da wynik negatywny, to kocioł nie może zostać dopuszczony do eksploatacji.

Przegląd początkowy kotła musi być wykonany przez wykwalifikowanego technika.

Gwarancja kotła nabiera ważności od daty przeglądu początkowego.

Certyfikat z przeglądu początkowego oraz gwarancja są wydawane użytkownikowi.

Pompa obiegowa.

Kotły serii Nike Star są wyposażone w pompę obiegową z 3-pozycyjnym, regulatorem szybkości.

Praca na pierwszej szybkości nie jest zalecana, z uwagi na niską wydajność.

Aby uzyskać optymalne działanie kotła, zaleca się, w przypadku nowych instalacji (jedno-rurowych i modułowych), nastawienie pompy na maksymalną szybkość (trzecia szybkość).



ES

PT

GR

PL

TR

CZ

HR

SL

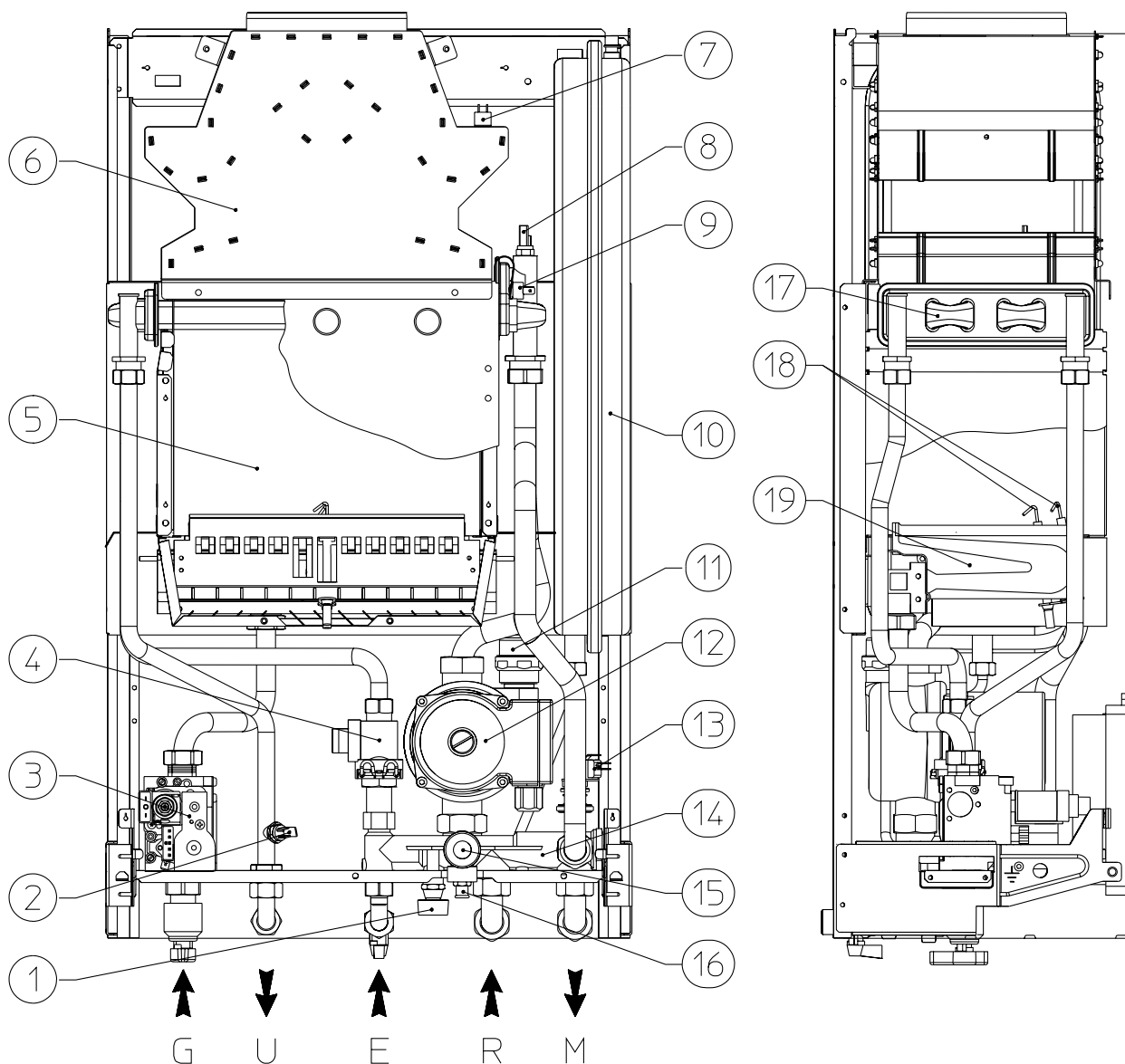
HU

RU

RO

GB

Podzespoły kotłów Nike Star.



Oznaczenia:

1. Kurek napełniania instalacji c.o.
2. Sonda NTC wody sanitarnej
3. Zawór gazu
4. Czujnik przepływu wody sanitarnej
5. Komora spalania
6. Czopuch
7. Termostat bezpieczeństwa komin
8. Sonda NTC – regulacja ogrzewania
9. Termostat przegrzania
10. Zbiornik wyrównawczy

11. Zawór odpowietrzający
12. Pompa obiegowa
13. Presostat wody c.o.
14. Kolektor
15. Zawór bezpieczeństwa 3 bar
16. Kurek opróżniania instalacji c.o.
17. Wymiennik szybkiego działania
18. Elektrody zapłonu i kontroli płomienia
19. Palnik

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Czyszczenie i konserwacja.

Uwaga: użytkownik jest zobowiązany do wykonywania przynajmniej jednej konserwacji rocznie instalacji ciepłej i przynajmniej jednej kontroli na dwa lata spalania ("kontroli spalin").

Dzięki temu z upływem czasu nie pogorszy się bezpieczeństwo, wydajność i działanie kotła.

Sugerujemy podpisanie umowy z miejscowym serwisem technicznym na coroczne czyszczenie i konserwację.

Wentylacja pomieszczeń.

Pomieszczenie, w którym jest zainstalowany kocioł musi posiadać możliwość dopływu powietrza, w ilości równej co najmniej tej, jaka jest wymagana do prawidłowego spalania oraz do wentylacji pomieszczenia.

W przypadku wątpliwości odnośnie prawidłowej wentylacji należy się zwrócić do wykwalifikowanego personelu technicznego.

Uwagi ogólne.

Kocioł wiszący nie może być narażany na działanie bezpośrednich oparów z płyt kuchennych.

Zabrania się używania kotła przez dzieci i osoby nie doświadczone.

W przypadku decyzji o czasowym unieruchomieniu kotła należy:

a) przystąpić do opróżnienia instalacji wodnej tam, gdzie nie jest zastosowane rozwiązanie zapobiegające zamarzaniu,

b) odłączyć kocioł od zasilania elektrycznego, dopływu wody i gazu.

Jeśli w pobliżu kotła są wykonywane roboty lub czynności konserwacyjne na konstrukcjach umieszczonych w pobliżu kanałów lub elementów układu odprowadzania spalin, należy wyłączyć kocioł, a po zakończeniu prac zlecić wykwalifikowanemu technikowi sprawdzenie sprawności kanałów albo układów odprowadzania spalin.

Do czyszczenia kotła bądź jego części nie wolno stosować środków łatwopalnych.

W pomieszczeniu, w którym znajduje się kocioł nie wolno pozostawiać żadnych pojemników i substancji palnych.

Zabrania się zasłaniania, nawet częściowego, ujęć powietrza do wentylacji pomieszczenia, w którym jest zainstalowany kocioł.

Zabrania się ponadto, z uwagi na zagrożenie jakie to powoduje, używania w takim pomieszczeniu, równocześnie z kotłem, wyciągowych urządzeń wentylacyjnych, kominków lub podobnych, chyba że są dodatkowe doprowadzenia powietrza tak zwymiarowane, aby zapewnić pokrycie dodatkowego zapotrzebowania na nie.

Aby zapewnić dodatkowe doprowadzenia powietrza należy zwrócić się do wykwalifikowanego technika.

Dotyczy to szczególnie otwartego kominka, który winien posiadać własne zasilanie powietrzem.

W przeciwnym wypadku nie można instalować kotła w tym samym pomieszczeniu.

• **Uwaga:** Korzystanie z wszelkich urządzeń elektrycznych wymaga przestrzegania szeregu podstawowych zasad:

- nie wolno dotykać kotła mokrymi lub wilgotnymi częściami ciała ani też stając boso;

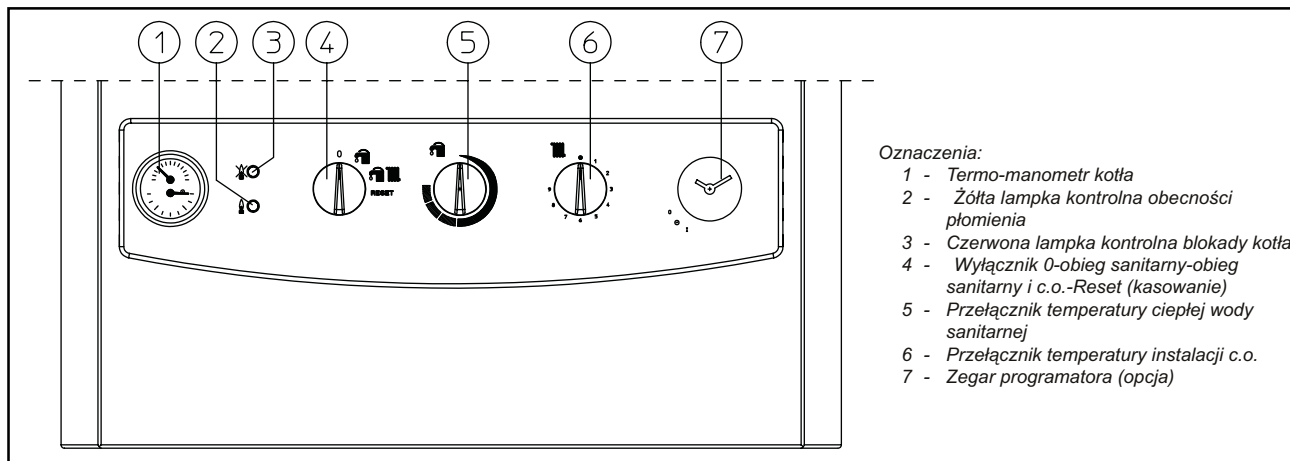
- nie ciągnąć kabli elektrycznych, nie wystawiać kotła na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp);

- kabel zasilający kocioł nie może być wymieniany przez użytkownika;

- jeśli wystąpi uszkodzenie kabla to należy wyłączyć kocioł i zgłosić się wyłącznie do wykwalifikowanej, autoryzowanej osoby, aby dokonała wymiany kabla;

- jeśli przewidujemy, że przez pewien czas kocioł nie będzie używany to wskazane jest wyłączenie wyłącznika na zasilaniu.

Nike Star - Panel sterowania.



Zapalanie kotła. Przed przystąpieniem do zapalenia kotła należy sprawdzić, czy instalacja c.o. jest wypełniona wodą oraz czy wskazówka manometru (1) pokazuje ciśnienie $1 \pm 1,2$ bar.

- otworzyć kurek gazu zainstalowany na dopływie do kotła.

- obrócić wyłącznik główny (4), ustawiając go w położenie obieg sanitarny lub obieg sanitarny i c.o.

Uwaga: Po ustawieniu wyłącznika głównego (4) w którejś ze wskazanych pozycji, żółta lampka kontrolna (2) wskazująca obecność napięcia w kotle zaświeci się i będzie bardzo powoli migać.

Gdy wyłącznik jest ustawiony w pozycji (☞), przełącznik regulacji c.o. (6) jest wyłączony; temperatura wody sanitarnej jest regulowana za pomocą przełącznika (5).

Gdy wyłącznik jest ustawiony w pozycji (☞☞), przełącznik regulacji c.o. (6) służy do ustawiania temperatury grzejników, natomiast do regulacji temperatury wody sanitarnej służy stale przełącznik (5). Obrót każdego z przełączników w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje wzrost temperatury wody, w przeciwnym - jej obniżenie.

W przypadku braku konkretnych wytycznych, zaleca się utrzymywać przełącznik regulacji wody sanitarnej (5) wewnątrz pola comfort, na pozycji, która zapewnia optymalną temperaturę wody bez ryzyka odkładania kamienia.

Od tej chwili kocioł pracuje w trybie automatycznym. Jeżeli niepotrzebne jest wytwarzanie ciepła (ogrzewania lub produkcji ciepłej wody sanitarnej),

kocioł przestawia się w tryb "oczekiwania", tzn. kocioł jest zasilany, ale nie ma płomienia. Za każdym razem, gdy palnik się zapala, stan zapalenia płomienia jest sygnalizowany zaświeceniem się żółtej lampki (2) znajdującej się na panelu sterowania.





Sygnalizacja awarii i usterek.

	Czerwona	Żółta
Kocioł wyłączony	Zgaszona	Zgaszona
Kocioł w stanie stand-by	Zgaszona	Miga (flash)
Obecność płomienia	Zgaszona	Świeci się
Blokada spowodowana brakiem zapłonu	Świeci się	Zgaszona
Blokada termostatu od nadmiernej temperatury	Miga powoli	Zgaszona
Zadziałanie termostatu spalin	Miganie równoczesne	
Brak wody	Miganie naprzemienne	
Usterka sondy NTC c.o. lub sondy NTC wody sanitarnej	Zgaszona	Miga
Niewystarczający obieg wody	Świeci się	Miga
Nieszczelność obwodu wody sanitarnej	Miga (flash)	Obojętna
Czyszczenie komina	Miga szybko	Obojętna

Blokada spowodowana brakiem zapłonu. Kocioł zapala się samoczynnie każdorazowo, gdy potrzebne jest ogrzewanie lub ciepła woda. Jeśli w ciągu 10 sekund nie nastąpi zapalenie palnika, to kocioł znajdzie się w stanie "blokady od zapłonu" (czerwona kontrolka 3 świeci się). Aby skasować stan "blokady od zapłonu" należy obrócić na chwilę wyłącznik (4) w położenie Reset (kasowanie). Kasowanie "blokady od zapłonu" może się okazać konieczne w chwili pierwszego zapłonu lub po okresie długiej przerwy w pracy urządzenia. Jeśli taka sytuacja często się powtarza, należy wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład Serwis Techniczny IMMERGAS).

Blokada od nadmiernej temperatury. Jeśli podczas normalnej pracy kotła nastąpi, wskutek jakiejś anomalii, przegrzanie wewnętrzne, kocioł zostanie zablokowany (czerwona lampka kontrolna 3 miga). Po ochłodzeniu się kotła należy usunąć "blokady od nadmiernej temperatury" przekręcając wyłącznik główny (4) do położenia Reset (kasowanie). Jeśli taka sytuacja często się powtarza należy wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład Serwis Techniczny IMMERGAS).

Zadziałanie termostatu spalin. Jeżeli podczas pracy kotła przewód odprowadzający spalinę nie działa prawidłowo, to włącza się termostat spalin blokując pracę kotła. Kocioł uruchamia się automatycznie po 30 minutach, po przywróceniu prawidłowych warunków pracy, bez potrzeby włączania funkcji reset (kasowanie). Jeżeli usterka nie znika, należy wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład z serwisu technicznego Immergas).

Uszkodzenie sondy NTC instalacji c.o. Jeśli układ sterowania wykryje podczas zapłonu wadliwą pracę sondy NTC zasilania instalacji c.o., to kocioł nie załączy się. Należy wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład Serwis Techniczny IMMERGAS).

Uszkodzenie sondy NTC wody sanitarnej. Jeśli układ sterowania wykryje podczas zapłonu wadliwą pracę sondy NTC wody sanitarnej, to kocioł nie będzie wytwarzał ciepłej wody sanitarnej. Należy wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład Serwis Techniczny IMMERGAS).

Niewystarczający obieg wody. Występuje, gdy nastąpi przegrzanie kotła spowodowane słabym obiegiem wody w obwodzie pierwotnym; przyczyny mogą być następujące:

- słaby obieg w instalacji; sprawdź, czy jakaś część obwodu c.o. nie jest zamknięta i czy instalacja jest całkowicie pozbawiona powietrza (odpowietrzona);
- zablokowana pompa cyrkulacyjna; należy odblokować pompę.

Jeżeli taka sytuacja często się powtarza, to należy wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład Serwis Techniczny IMMERGAS).

Brak wody w kotle. Nie zostało wykryte ciśnienie wody wewnątrz obwodu c.o., wystarczające do zapewnienia prawidłowej pracy kotła. Należy sprawdzić, czy ciśnienie w instalacji c.o. mieści się w przedziale od 1 do 1,2 bar.

Nieszczelność obwodu wody sanitarnej. Jeżeli podczas pracy kotła w fazie nagrzewania zostanie stwierdzony wzrost temperatury wody sanitarnej, kocioł sygnalizuje usterkę i obniża temperaturę nagrzewania, aby ograniczyć tworzenie się kamienia kotłowego w wymienniku.

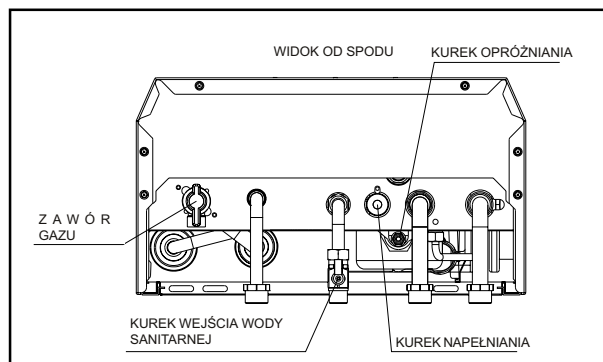
Sprawdź, czy wszystkie kurki w instalacji wody sanitarnej są zakręcone i czy nie przeciekają oraz sprawdź, czy nie ma nieszczelności w instalacji. Po przywróceniu optymalnych warunków w instalacji wody sanitarnej kocioł zacznie pracować prawidłowo. Jeżeli usterka nie zniknie, należy wezwać wykwalifikowanego technika (na przykład Serwis Techniczny IMMERGAS).

Uzupełnianie ciśnienia w instalacji grzewczej.

Należy okresowo sprawdzać ciśnienie wody w instalacji c.o. Wskazówka manometru kotła winna pokazywać wartość w przedziale 1 i 1,2 bar. *Jeśli ciśnienie to jest niższe od 1 bar (przy zimnej instalacji c.o.), należy przystąpić do uzupełnienia ciśnienia za pomocą kurka, znajdującego się w dolnej części kotła (patrz rysunek).*

Uwaga: po zakończeniu tej czynności należy zamknąć kurek. Jeśli ciśnienie zbliża się do wartości 3 bar, może zadziałać zawór bezpieczeństwa. W takiej sytuacji należy wezwać wykwalifikowanego fachowca.

Jeśli wystąpią sytuacje spadku ciśnienia i będą się często powtarzać, należy wezwać wykwalifikowanego fachowca, gdyż może okazać się konieczne usunięcie wycieków z instalacji.



Opróżnianie instalacji.

Aby opróżnić kocioł, należy odkręcić kurek opróżniania (patrz rys. poprzedni i rys. na str. 44).

Przed wykonaniem tej czynności należy się upewnić, że kurek do napełniania jest zakręcony.

Zabezpieczenie przed zamarzaniem.

Kocioł posiada funkcję zabezpieczenia przed zamarzaniem, która powoduje uruchomienie pompy i palnika, gdy temperatura wody w obiegu c.o. wewnątrz kotła spadnie poniżej 4°C, oraz ich zatrzymanie, gdy przekroczone zostaną 42°C. Funkcja zabezpieczenia przed zamarzaniem działa, jeżeli urządzenie jest całkowicie sprawne, nie znajduje się w stanie "blokady" oraz jest zasilane elektrycznie i wyłącznik główny znajduje się w pozycji Lato lub Zima. Aby uniknąć utrzymywania instalacji w ruchu podczas dłuższych nieobecności, należy całkowicie opróżnić instalację lub dodać do wody środki zapobiegające zamarzaniu. W obu przypadkach obwód wody sanitarnej kotła powinien zostać opróżniony.

Jeśli opróżnianie miało być często wykonywane to zaleca się użycie wody odpowiednio zmiękczonej, tak aby nie dopuścić do odkładania się kamienia kotłowego.

Czyszczenie płaszcza.

Do czyszczenia płaszcza kotła należy używać wilgotnej szmatki i neutralnych środków czystości. Nie stosować detergentów ani proszków zwierających środki ściernie.

Wyłączenie na stałe.

Jeśli zostanie podjęta decyzja o wyłączeniu kotła na stałe, to należy zlecić tę czynność fachowemu personelowi. Należy dopilnować, aby m.in. zostało odłączone zasilanie elektryczne, dopływ wody i gazu.

URUCHOMIENIE KOTŁA (PRZEGLĄD POCZĄTKOWY)

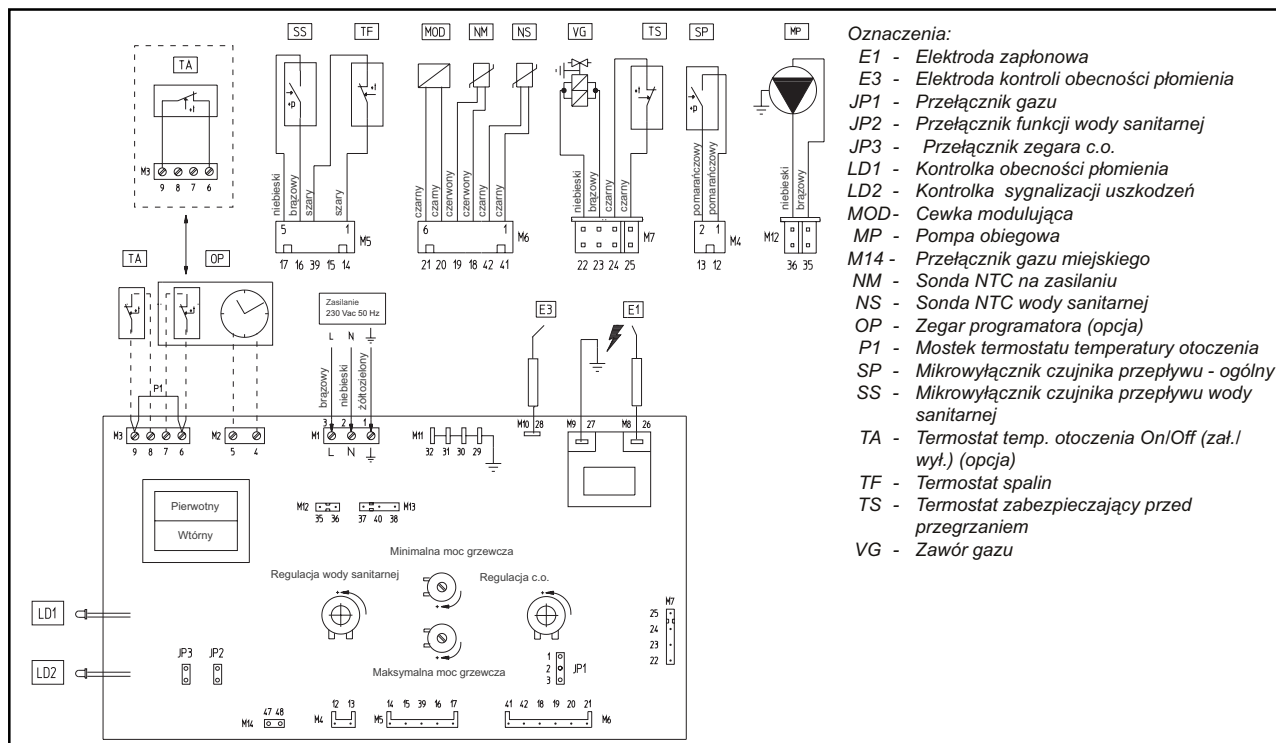
Aby uruchomić kocioł, należy:

- sprawdzić certyfikat zgodności instalacji;
- sprawdzić szczelność obwodu dopływu gazu przy zamkniętych zaworach odcinających, a następnie po ich otwarciu i przy zamkniętym (w stanie spoczynku) zaworze gazowym kotła; licznik gazu nie powinien wykazać żadnego przepływu gazu przez 10 minut;
- sprawdzić zgodność gazu w sieci z tym, do jakiego jest dostosowany kocioł;
- sprawdzić podłączenie zasilania do sieci 220V -50 Hz, zgodność biegunowości L-N oraz uziemienie;
- należy sprawdzić, czy instalacja c.o. jest napełniona wodą oraz czy strzałka manometru wskazuje ciśnienie w zakresie 1÷1,2 bar;
- sprawdzić, czy zatyczka zaworu odpowietrzającego jest otwarta oraz czy instalacja jest dobrze odpowietrzona;
- zapalić kocioł i sprawdzić prawidłowość zapłonu;

- sprawdzić, czy wydajność maksymalna, średnia i minimalna gazu oraz związane ciśnienia są zgodne z podanymi w instrukcji na str. 51;
- sprawdzić, czy zadziała układ zabezpieczający na wypadek braku gazu oraz skontrolować czas jego zadziałania;
- sprawdzić, czy zadziała wyłącznik główny, znajdujący się przed i na kotle;
- sprawdzić istniejący ciąg podczas zwykłej pracy kotła, np. za pomocą próżniomierza umieszczonego na wylocie spalin z kotła;
- sprawdzić, czy w pomieszczeniu nie występuje cofanie się produktów spalania, także podczas działania ewentualnych wentylatorów elektrycznych;
- sprawdzić działanie urządzeń regulacyjnych;
- zapłombować układy regulacji wydajności gazu (jeśli były dokonywane regulacje);
- sprawdzić, czy działa układ wytwarzania ciepłej wody sanitarnej;
- sprawdzić szczelność układów wodnych.
- sprawdzić prawidłowość wentylacji i/lub napowietrzania w pomieszczeniu, jeżeli jest ona przewidziana;

Jeśli chociażby jedna z powyższych kontroli da wynik negatywny, to kocioł nie może zostać dopuszczony do eksploatacji.

Schemat elektryczny Nike Star.



Termostat temperatury otoczenia i zegar programatora: Kocioł jest przystosowany do zastosowania termostatu temperatury otoczenia (TA) i zegara programatora (OP). W przypadku podłączenia tylko jednego z tych urządzeń, należy go łączyć do zacisków 6 - 9, po zdjęciu mostka P1. Jeśli są instalowane obydwa, to TA należy łączyć do zacisków 8 i 9, zaś OP do zacisków 6 i 7, po zdjęciu mostka P1.



różnicowego U-rurkowego lub cyfrowego, przyłączonego do króćca poboru ciśnienia wylotu zaworu gazu (el. 4 str. 49). Przy ustawieniach należy oprzeć się na wartościach ciśnienia podanych w tabeli na str. 51 odpowiednich dla typu gazu, do którego kocioł jest przystosowany.

Ewentualne regulacje Nike Star.

- Regulacja nominalnej mocy cieplnej (patrz rys. na str. 49)
- Przekręcić pokrętkę przełącznika temperatury ciepłej wody sanitarnej (5 str. 45) do pozycji maksymalnej.
- Odkręcić kurek ciepłej wody sanitarnej, aby uniknąć załączenia się modulacji.
- Wyregulować za pomocą mosiężnej nakrętki (3) nominalną moc kotła, opierając się na wartościach maksymalnego ciśnienia podanych w tabeli na str. 51 w zależności od typu gazu.
- Kręćąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, zwiększamy moc cieplną, a w przeciwnym kierunku – zmniejszamy ją.
- Regulacja minimalnej mocy cieplnej (patrz rys. na str. 49)

Uwaga: regulację można wykonywać po uprzednim ustawieniu nominalnego ciśnienia.

- Regulację minimalnej mocy cieplnej dla obiegu wody sanitarnej wykonuje się kręćąc plastikową śrubą z łbem krzyżkowym (2), znajdującą się na zaworze gazu, przy utrzymaniu w nieruchomej pozycji mosiężnej nakrętki (3);
- odłączyć zasilanie od cewki modulującej (wystarczy odłączyć szybkozłączkę); kręćąc śrubą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększamy ciśnienie, a w przeciwnym kierunku – zmniejszamy je. Po zakończeniu regulacji przywrócić zasilanie do cewki modulującej. Ciśnienie, do którego należy wyregulować minimalną moc kotła dla obiegu wody sanitarnej, nie może być niższe od wartości podanej w tabelach na stronie 51, w zależności od typu gazu.

Uwaga: aby wykonać regulację zaworu gazu, należy zdjąć plastikowy kapturek (6), a po zakończeniu regulacji założyć z powrotem kapturek i śrubę.

- Regulacja minimalnej mocy ogrzewania (patrz rys. na str. 51). Aby wykonać regulację minimalnej mocy cieplnej do ogrzewania pomieszczeń, należy kręcić trymerem (11 str. 51), znajdującym się w karcie elektronicznej modulacji kotła, postępując w następujący sposób:
- zamknąć kurek ciepłej wody sanitarnej i ustawić wyłącznik (4 str. 45) w pozycji (☷);
- w ciągu 20 sekund od załączenia kotła wyregulować minimalną moc cieplną ogrzewania kręćąc trymerem (11 str. 49) na karcie modulacyjnej, przestrzegając wartości podanych w tabeli na str. 51 dotyczącej zmiennej mocy cieplnej kotła. Kręćąc trymerem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększamy ciśnienie, a w przeciwnym kierunku – zmniejszamy je.

Uwaga: gdy trymer (11) jest ustawiony na minimum, to minimalna moc ogrzewania jest równa minimalnej mocy cieplnej ustawionej na zaworze gazu.

- Regulacja maksymalnej mocy ogrzewania (patrz rys. na str. 49). Aby wykonać regulację mocy cieplnej do ogrzewania pomieszczeń, należy kręcić trymerem (12 str. 49), znajdującym się w karcie elektronicznej modulacji kotła, postępując w następujący sposób:

- zamknąć kurek ciepłej wody sanitarnej i ustawić wyłącznik (4 str. 45) w pozycji (☷);
- ustawić przełącznik regulacji ogrzewania (6 str. 45) na maksymalna temperaturę, aby uniknąć zadziałania modulacji;
- wyregulować moc cieplną ogrzewania, kręćąc trymerem (12 str. 49) na karcie modulacji, opierając się na wartościach z tabeli na str. 51 dotyczącej zmiennej mocy cieplnej kotła. Kręćąc trymerem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zwiększamy ciśnienie, a w przeciwnym kierunku – zmniejszamy je.

Uwaga: kocioł Nike Star posiada modulację elektroniczną, która dostosowuje moc kotła do rzeczywistych potrzeb ciepłych pomieszczeń. Kocioł pracuje prawidłowo w zmiennym zakresie ciśnienia gazu zawartym pomiędzy mocą minimalną i mocą maksymalną ogrzewania, w zależności od obciążenia cieplnego instalacji.

Uwaga: kocioł Nike Star jest wyprodukowany i ustawiony w fazie ogrzewania na moc nominalną. Kocioł osiąga nominalną moc ogrzewania w ciągu około 2 minut.

Regulacja powolnego zapłonu automatycznego z dopływem regulowanym wg czasowej funkcji liniowej.

Karta elektroniczna w fazie zapłonu zwiększa liniowo dopływ gazu przez ustawiony wcześniej okres czasu (wartości ciśnienia zależą od wybranego rodzaju gazu). W związku z tym nie ma konieczności wykonywania żadnych czynności związanych z regulacją i ustawianiem fazy zapłonu kotła w każdych warunkach użytkowania.

Regulator czasowy ogrzewania.

Kocioł Nike Star posiada elektroniczny regulator czasowy, który uniemożliwia zbyt częsty zapłon palnika w fazie grzania. Kocioł wyposażony jest seryjnie w regulator czasowy ustawiony na 3 minuty. Aby przestawić regulator na 30 sekund, należy wyjąć mostek (JP3) (patrz str. 49).

Funkcja zapobiegająca blokowaniu się pompy.

W obydwóch trybach pracy "Lato" i "Zima" kocioł posiada funkcję, która uruchamia pompę przynajmniej 1 raz na 24 godziny na okres 30 sekund, po to aby zmniejszyć ryzyko zablokowania się pompy spowodowane jej przedłużonym postojem. Jeżeli woda powracająca z instalacji c.o. ma temperaturę niższą niż 4°C, to kocioł włącza się i pracuje aż do osiągnięcia temperatury 42°C (zapobieganie zamarzaniu grzejników).

Funkcja zapobiegania przeciekaniu w obiegu wody sanitarnej.

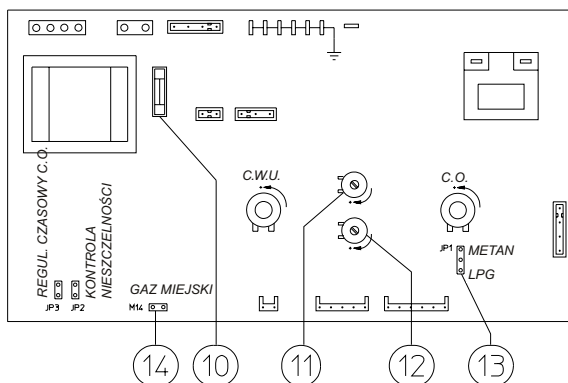
Jeżeli funkcja ta jest aktywna, to zmniejsza temperaturę ogrzewania do 57°C, w przypadku gdy stwierdzona zostanie cyrkulacja wody sanitarnej w trybie ogrzewania. Funkcję można zdezaktywować wyjmując mostek JP2 z karty elektronicznej.

Funkcja "czyszczenia komina".

Jeżeli funkcja ta jest aktywna, to wymusza ona maksymalną moc grzewczą kotła na 15 minut.

W takiej sytuacji żadne regulacje nie działają, a aktywny jest jedynie termostat bezpieczeństwa temperatury oraz termostat graniczny. Aby uruchomić funkcję czyszczenia komina należy ustawić wyłącznik główny (4) w pozycji Reset na przynajmniej 10 sekund, gdy kocioł jest w stanie Stand-by (oczekiwanie). Uruchomienie się funkcji sygnalizowane jest szybkim miganiem czerwonej lampki kontrolnej (3). Ta funkcja pozwala technikowi na sprawdzenie parametrów spalania. Po zakończeniu kontroli należy wyłączyć tę funkcję poprzez wyłączenie i ponowne załączenie kotła.

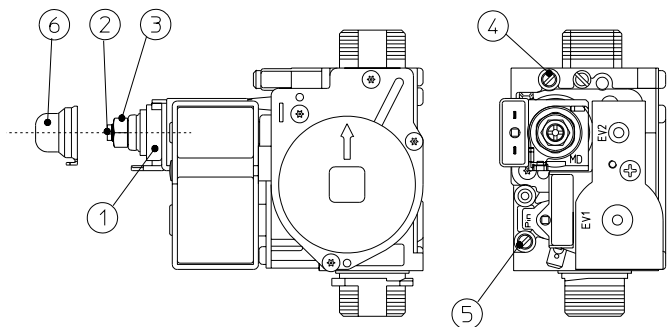
Karta elektroniczna kotła Nike Star



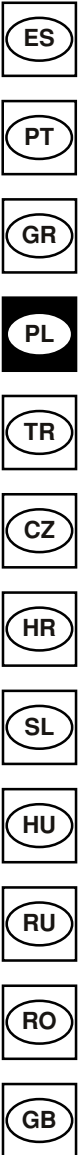
Oznaczenia:

- 1 - Cewka
- 2 - Śruba regulacyjna minimalnej mocy
- 3 - Śruba regulacyjna maksymalnej mocy
- 4 - Pobór ciśnienia wylotu zaworu gazu

Zawór GAS 845 dla kotła Nike Star



- 5 - Pobór ciśnienia wejścia zaworu gazu
- 6 - Kapturek ochronny
- 10 - Bezpiecznik 2A
- 11 - Trymer regulacji minimalnej mocy grzewczej
- 12 - Trymer regulacji maksymalnej mocy grzewczej
- 13 - Mostek do działania na metan lub LPG (gaz płynny)
- 14 - Mostek do działania na gaz miejski



ES

PT

GR

PL

TR

CZ

HR

SL

HU

RU

RO

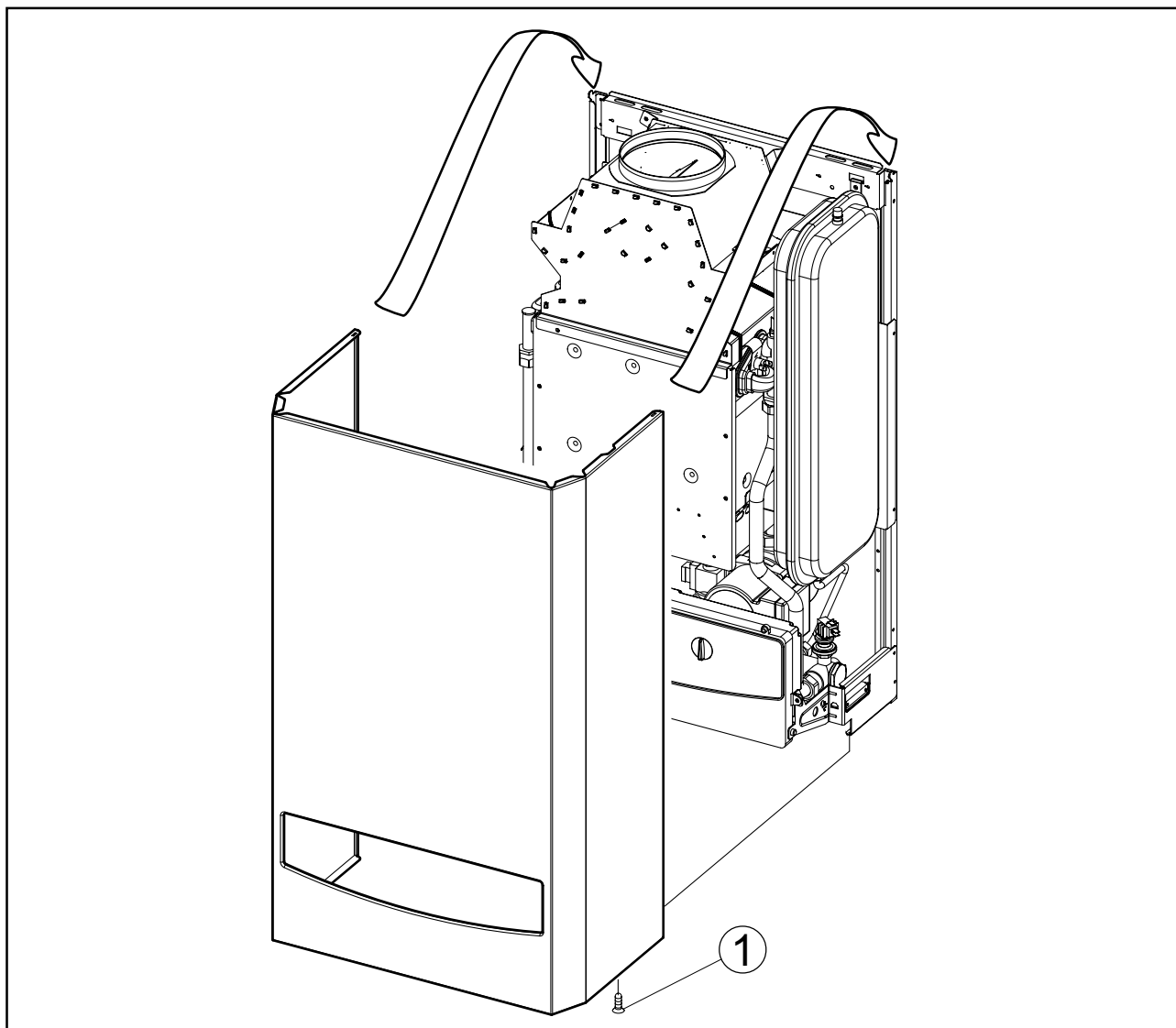
GB

Demontaż płaszczu.

Aby z łatwością można było wykonywać konserwację kotła można zdjąć płaszcz, postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Odkręcić dwie śruby mocujące płaszcz (1).

- Pociągnąć płaszcz do siebie i jednocześnie popchnąć go w górę (patrz rysunek) tak, aby można go było zdjąć z górnych zaczepów.

**Kontrola i konserwacja urządzenia raz w roku.**

Poniższe czynności konserwacji i kontroli należy wykonywać co najmniej raz na rok.

- Oczyszczyć wymiennik od strony kanału spalin.
- Oczyszczyć palnik główny.
- Sprawdzić, czy przerywacz ciągu nie wykazuje oznak uszkodzenia lub korozji.
- Sprawdzić regularność zapłonu i pracy.
- Sprawdzić właściwą regulację palnika dla pracy w układzie ciepłej wody i c.o.
- Sprawdzić działanie układów sterowania i regulacji urządzenia, w szczególności:
 - zadziałanie głównego wyłącznika elektrycznego kotła
 - zadziałanie termostatu c.o.
 - zadziałanie termostatu obiegu sanitarnego.
- Sprawdzić szczelność układu doprowadzenia gazu; podłączając manometr "U" lub manometr cyfrowy do gniazda ciśnieniowego przed zaworem gazowym, zamykając następnie kurek odcinający kotła i unieruchamiając zawór gazu. Po upływie 5 minut nie może wystąpić zmiana ciśnienia na manometrze.
- Sprawdzić zadziałanie układu zabezpieczającego na wypadek braku gazu (jonizacyjny układ kontroli obecności płomienia); czas zadziałania winien być krótszy niż 10 sekund.
- Sprawdzić wizualnie, czy nie ma wycieków wody bądź śladów rdzy na

podłączeniach.

- Sprawdzić wizualnie, czy odpływy z zaworów bezpieczeństwa nie są zatkane.
- Sprawdzić, czy ciśnienie naczynia wyrównawczego, po doprowadzeniu ciśnienia na instalacji do zera (do odczytania na manometrze kotła), wynosi 1,0 bar.
- Sprawdzić, czy ciśnienie statyczne instalacji c.o. (w stanie zimnym, po napełnieniu przez kurek), mieści się w przedziale 1-1,2 bar.
- Sprawdzić wizualnie, czy układy zabezpieczające i regulacyjne nie są uszkodzone i/lub zwarte, a w szczególności:
 - termostat zabezpieczający przed przegrzaniem,
 - presostat wody,
 - termostat kontroli odprowadzania spalin.

Regulowana moc cieplna serii Nike Star.

			GZ 50			GZ 41,5			GZ 35			PROPAN (G31)		
MOC CIEPLN (kcal/h)	MOC CIEPLN (kW)	OGRZEWANIE	PRZEPŁYW GAZU NA PALNIKU (m³/h)	CINIENIE GAZU NA DYSZY (mbar) (mm H ₂ O)		PRZEPŁYW GAZU NA PALNIKU (m³/h)	CINIENIE GAZU NA DYSZY (mbar) (mm H ₂ O)		PRZEPŁYW GAZU NA PALNIKU (m³/h)	CINIENIE GAZU NA DYSZY (mbar) (mm H ₂ O)		PRZEPŁYW GAZU NA PALNIKU (kg/h)	CINIENIE GAZU NA DYSZY (mbar) (mm H ₂ O)	
20000	23,3		2,71	10,6	108	3,21	9,2	94	3,77	7,9	81	1,99	35,3	360
19000	22,1		2,58	9,7	99	3,07	8,4	85	3,60	7,2	73	1,90	32,2	328
18000	20,9		2,45	8,7	88	2,91	7,5	77	3,41	6,5	66	1,80	28,9	294
17700	20,6		2,41	8,4	85	2,86	7,3	74	3,35	6,2	64	1,77	27,9	285
16000	18,6		2,18	6,9	70	2,59	6,0	61	3,03	5,1	52	1,60	22,9	233
15000	17,4		2,05	6,1	62	2,43	5,3	54	2,85	4,5	46	1,50	20,2	206
14000	16,3		1,92	5,3	54	2,27	4,6	47	2,67	4,0	40	1,41	17,7	180
13000	15,1		1,79	4,6	47	2,12	4,0	41	2,48	3,4	35	1,31	15,3	157
12000	14,0		1,66	4,0	40	1,96	3,4	35	2,30	3,0	30	1,21	13,2	134
11000	12,8		1,52	3,4	34	1,81	2,9	30	2,12	2,5	26	1,12	11,2	114
10000	11,6		1,39	2,8	29	1,65	2,4	25	1,94	2,1	21	1,02	9,3	95
9000	10,5		1,26	2,3	23	1,50	2,0	20	1,76	1,7	17	0,93	7,7	78
8000	9,3		1,13	2,1	21	1,34	1,8	18	1,57	1,5	15	0,83	6,4	65
6000	7,0	Woda sanitarna	0,85	1,2	12	1,01	1,1	11	1,19	0,9	9	0,63	3,6	37

Uwaga: Przepływy gazu odnoszą się do dolnej wartości kalorycznej gazu, w temperaturze 15°C i ciśnieniu 1013 mbar.

Ciśnienia na palniku odnoszą się do temperatury gazu 15°C.

Dane techniczne serii Nike Star.

Znamionowa wydajność cieplna	kW (kcal/h)	25,6 (22002)			
Minimalna wydajność cieplna	kW (kcal/h)	10,7 (9174)			
Znamionowa moc cieplna (użyteczna)	kW (kcal/h)	23,3 (20000)			
Minimalna moc cieplna (użyteczna)	kW (kcal/h)	9,3 (8000)			
Użyteczna sprawność cieplna przy mocy znamionowej	%	90,9			
Użyteczna sprawność cieplna przy 30% mocy znamionowej	%	89,2			
Strata ciepła na płaszczu z palnikiem ZAŁ./ WYŁ.	%	2,8/1,13			
Strata ciepła w kominie z palnikiem ZAŁ./ WYŁ.	%	6,3/0,51			
		GZ 50	GZ 41,5	GZ 35	G31
Średnica dysz	mm	1,30	1,5	1,7	0,77
Ciśnienie zasilania	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	20 (204)	13 (133)	37 (377)
Maksymalne ciśnienie roboczej instalacji c.o.	bar	3			
Maksymalna temperatura robocza instalacji c.o.	°C	90			
Regulacja temperatury c.o.	°C	35 - 80			
Całkowita pojemność zbiornika wyrównawczego	l	6			
Ciśnienie wstępne naczynia wyrównawczego	bar	1,0			
Ilość wody w kotle	l	3,5			
Dostępna wysokość ciśnienia przy przepływie 1000l/h	kPa (m H ₂ O)	23,03 (2,35)			
Użyteczna moc cieplna układu wody sanitarnej	kW (kcal/h)	23,3 (20000)			
Regulacja temperatury obiegu wody sanitarnej	°C	35 - 55			
Ogranicznik przepływu	l/min	8			
Minimalne ciśnienie (dynamiczne) obiegu sanitarnego	bar	0,26			
Maksymalne ciśnienie robocze obiegu sanitarnego	bar	10			
Minimalny pobór ciepłej wody sanitarnej	l/min	2,5			
Wydajność przy ciągłym poborze (ΔT 30°C)	l/min	11,1			
Wydajność (ΔT 30°C)	l/min	10,7			
Minimalne ciśnienie ogranicznika przepływu	bar	1			
Ciężar kotła pełnego	kg	34			
Ciężar kotła pustego	kg	30			
Zasilanie elektryczne	V/Hz	220/50			
Znamionowy prąd pobierany	A	0,40			
Moc zainstalowana	W	85			
Moc pobierana przez pompę obiegową	W	63			
Stopień ochrony instalacji elektrycznej	-	IPX4D			

		GZ 50	GZ 41,5	GZ 35	G31
Masa spalin przy mocy znamionowej	kg/h	66	67	67	66
Masa spalin przy mocy minimalnej	kg/h	58	60	60	59
CO ₂ przy wydajności znam./ min.	%	5,5/2,5	5,3/2,4	5,3/2,4	6,3/2,8
CO przy 0% O ₂ przy wydajności znam./ min.	ppm	90/12	51/19	49/46	48/14
NO _x przy 0% O ₂ przy wydajności znam./ min.	ppm	116/65	74/55	86/60	150/75
Temperatura spalin przy mocy znamionowej	°C	94	97	96	97
Temperatura spalin przy mocy minimalnej	°C	74	78	76	76
Opór obwodu dymnego kotła	Pa	1,3			

Temperatury spalin odnoszą się do temperatury powietrza na wlocie równej 15°C.





www.immergas.com

This instruction booklet is made of ecological paper